МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова»

УТВЕРЖДАЮ:
Ректор _____ Н.В. Авралев
«25» мая 2026 г.
Протокол Ученого совета
№ 14 от 25.05.2026 г.

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) программы

Перевод и переводоведение (немецкий язык)

Квалификация (степень)

БАКАЛАВР

Форма обучения

Очная

Год набора 2024

г. Нижний Новгород
2026 год

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ …… 3
1.1. Назначение основной профессиональной образовательной программы ……. 3
1.2. Нормативные документы…… 3
1.3. Перечень сокращений, используемый в тексте основной профессиональной образовательной программы …….. 4
Раздел 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ…….…… 4
2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников ……... 4
2.2. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования…… 4
2.3. Перечень обобщенных трудовых и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы бакалавриата……... 4
2.4. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников (по типам)…. 5
Раздел 3. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ …… 6
3.1. Направленность (профиль) основной профессиональной образовательной программы.. 6
3.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам основной профессиональной образовательной программы…… 6
3.3. Объем основной профессиональной образовательной программы……. 6
3.4. Формы обучения……... 6
3.5. Срок получения образования……... 6
Раздел 4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ…… 6
4.1. Требования к планируемым результатам освоения основной профессиональной образовательной программы. ……. 6
4.1.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения……. 6
4.1.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения…. 9
4.2. Самостоятельно установленные профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения…… 11
Раздел 5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ. …….. 15
5.1. Требования к структуре основной профессиональной образовательной программы….. 15
5.2. Типы практик…… 15
5.3. Календарный учебный график и учебный план…… 16
5.4. Аннотации программ дисциплин (модулей) …… 16
5.5. Аннотация программы практик…….. 41
5.6. Характеристика фондов оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации…… 46
5.7. Государственная итоговая аттестация выпускников основной профессиональной образовательной программы……... 46
Раздел 6. УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ…….. 47
Раздел 7. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ…… 49
Раздел 8. СПИСОК РАЗРАБОТЧИКОВ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ…….. 49

Приложение 1. Календарный учебный график
Приложение 2. Учебный план
Приложение 3. Распределение компетенций

Раздел 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Назначение основной профессиональной образовательной программы

Основная профессиональная образовательная программа (далее – ОПОП) является комплексным методическим документом, разработанным и утвержденным Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования

«Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (далее – НГЛУ) на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Перевод и переводоведение (немецкий язык), с учетом профессионального стандарта, сопряженного с профессиональной деятельностью выпускников.

ОПОП отражает компетентностно-квалификационную характеристику выпускника, содержание и организацию образовательного процесса и государственной итоговой аттестации выпускников. ОПОП регламентирует цели, ожидаемые результаты обучения, условия и технологии реализации образовательного процесса и включает в себя: учебный план по направлению подготовки, рабочие программы дисциплин (модулей) и практик и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.

1.2. Нормативные документы

Нормативную правовую базу разработки ОПОП составляют:

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика и уровню высшего образования Бакалавриат, утвержденный приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 969 (ред. от 27.02.2023) (далее – ФГОС ВО);
- Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 6 апреля 2021 г. № 245;
- Положение о практической подготовке обучающихся, утвержденное приказом Минобрнауки России № 885 и Минпросвещения России № 390 от 05.08.2020;
- Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29 июня 2015 г. № 636 с изменениями и дополнениями от 9 февраля, 28 апреля 2016 г., 27 марта 2020 г., 4 февраля 2025 г.;
- Правила применения организациями, осуществляющими образовательную деятельность, электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ, утвержденные Постановлением Правительства Российской Федерации от 11.10.2023 № 1678;
- Устав Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (новая редакция), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 14 декабря 2018 г. № 1166;
- Локальные нормативно-правовые акты НГЛУ, касающиеся организации образовательной деятельности;
- Программа развития Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова на период с 2023 по 2032 гг.

1.3. Перечень сокращений, используемых в тексте основной профессиональной образовательной программы

ОПОП – основная профессиональная образовательная программа

ОТФ - обобщенная трудовая функция

ОПК – общепрофессиональные компетенции

ПК – профессиональные компетенции

ПООП – примерная основная образовательная программа

ПС – профессиональный стандарт

УК – универсальные компетенции

ТФ - трудовая функция

ГИА - государственная итоговая аттестация

ВКР – выпускная квалификационная работа

ФГОС ВО - федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования

з.е. – зачетная единица

Раздел 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ

2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников

Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу бакалавриата, могут осуществлять профессиональную деятельность:

01 Образование и наука (в сфере научных исследований),

04 Культура, искусство.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

Типы задач профессиональной деятельности выпускников:

- переводческий,
- научно-исследовательский.

Основными объектами профессиональной деятельности выпускников являются письменный перевод, устный перевод.

2.2. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования

№ п/п	Код профессионального стандарта	Наименование профессионального стандарта
04 Культура, искусство		
1	04.015	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021 № 134н

2.3. Перечень обобщенных трудовых и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы бакалавриата

Код и наименование ПС	**Обобщенные трудовые функции**			**Трудовые функции**		
	Код	**Наименование**	**Уровень квалификации**	**Наименование**	**Код**	**Уровень (подуровень) квалификации**

04.015 Специалист в области перевода	A	Неспециализированный перевод	6	Устный сопроводительный перевод	A/01.6	6
				Письменный перевод типовых официально-деловых документов	A/02.6	6
	B	Профессионально ориентированный перевод	6	Устный последовательный перевод	B/01.6	6
				Письменный перевод (в том числе с использование м специализированных инструментальных средств)	B/03.6	6

2.4. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников (по типам)

Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)	**Задачи профессиональной деятельности[1]**	**Объекты профессиональной деятельности (или области знания)**
04 Культура, искусство	Тип задач профессиональной деятельности: **переводческий**	
	Осуществление устного межъязыкового перевода в бытовой сфере	Межъязыковая и межкультурная коммуникация в бытовой сфере
	Осуществление письменного межъязыкового перевода текста с использованием имеющихся шаблонов	Межъязыковая коммуникация с использованием типовых письменных материалов
01 Образование и наука (в сфере научных исследований)	Тип задач профессиональной деятельности: **научно-исследовательский**	
	Анализ условий осуществления переводческой деятельности	Устный и письменный перевод
	Анализ особенностей материалов для перевода	Устный и письменный перевод
	Анализ качества перевода и необходимости редактирования перевода	Письменный перевод

[1] Согласно ПС 04.015

Раздел 3. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

3.1. Направленность (профиль) основной профессиональной образовательной программы

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования, реализуемая вузом по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Перевод и переводоведение (немецкий язык).

3.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам основной профессиональной образовательной программы

Выпускникам образовательных программ присваивается квалификация - Бакалавр.

3.3. Объем основной профессиональной образовательной программы

Объем программы составляет 240 зачетных единиц вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы с использованием сетевой формы, реализации программы по индивидуальному учебному плану.

Величина зачетной единицы (1 з.е.), установленная НГЛУ, равна 27 астрономическим часам, или 36 академическим часам.

Объем программы, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы с использованием сетевой формы, реализации программы по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении – не более 80 з.е.

В объем (годовой объем) образовательной программы не включаются факультативные дисциплины (модули).

3.4. Формы обучения

Очная.

3.5. Срок получения образования

При очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации – 4 года, при обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год по сравнению со сроком обучения, установленным для соответствующей формы обучения.

Раздел 4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

4.1. Требования к планируемым результатам освоения основной профессиональной образовательной программы

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы у выпускника должны быть сформированы универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

4.1.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 4.1

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции

Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Выбирает источники информации, адекватные поставленным задачам и соответствующие научному мировоззрению. УК-1.2. Демонстрирует умение рассматривать различные точки зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения и определять рациональные идеи. УК-1.3. Выявляет степень доказательности различных точек зрения на поставленную задачу в рамках научного мировоззрения.
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1. Формулирует задачи в соответствии с целью проекта.
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Определяет свою роль в команде на основе использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели. УК-3.2. Планирует последовательность шагов для достижениязаданного результата. УК-3.3. Осуществляет обмен информацией с другими членами команды, осуществляет презентацию результатов работы команды.
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на государственном языке РФ и иностранном (ых) языке (ах). УК-4.2. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на иностранном языке с учетом социокультурных особенностей. УК-4.3. Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач. УК-4.4. Создает на русском языке грамотные и непротиворечивые письменные тексты реферативного характера. УК-4.5. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на русском языке, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем. УК-4.6. Осуществляет выбор коммуникативных стратегий и тактик при ведении деловых переговоров. УК-4.7. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске

		необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на русском и иностранном (ых) языке языках.
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1.Соблюдает требования уважительного отношения к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия на основе знаний основных этапов развития России в социально-историческом, этическом и философском контекстах. УК-5.2. Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.
Самоорганизация и саморазвитие, в том числе здоровьесбережение	УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК-6.1. Применяет знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.) для успешного выполнения порученной работы. УК-6.2. Создает и достраивает индивидуальную траекторию саморазвития при получении основного и дополнительного образования. УК-6.3. Владеет умением рационального распределения временных и информационных ресурсов. УК-6.4. Умеет обобщать и транслировать свои индивидуальные достижения на пути реализации задач саморазвития.
	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Умеет использовать основы физической культуры для осознанного выбора и применения здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности. УК-7.2. Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и соблюдает нормы здорового образа жизни.
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе	УК-8.1. Выявляет возможные угрозы для жизни и здоровья человека, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций. УК-8.2. Понимает принципы создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций. УК- УК-8.3. Анализирует факторы вредного влияния элементов среды обитания (технических средств, технологических процессов, материалов, зданий и сооружений, природных и социальных явлений).

	при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	УК-8.4. Разъясняет правила поведения при возникновении чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения; оказывает первую помощь, описывает способы участия в восстановительных мероприятиях.
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1. Знает человеческие ценности и готов опираться на них в своем личностном и профессиональном развитии. УК-9.2. Умеет применять адекватные способы организации совместной профессиональной деятельности при участии в ней лиц с ограниченными возможностями здоровья. УК-9.3. Имеет практический опыт позитивного отношения к людям с ограниченными возможностями здоровья и к конструктивному сотрудничеству с ними в социальной и профессиональной сферах
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.1. Знает закономерности функционирования современной экономики на макро – и микроуровне, основные особенности ведущих школ и направлений экономической науки УК-10.2. Умеет анализировать во взаимосвязи экономические явления, процессы и институты на микро- и макроуровне УК-10.3. Имеет практический опыт применения методологии экономического исследования
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	УК-11.1. Знает основные нормативные правовые документы УК-11.2. Знает основные признаки коррупционного поведения, правила и способы противодействия УК-11.3. Способен обоснованно аргументировать неприемлемость коррупционного поведения в профессиональной деятельности

4.1.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 4.2

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	**Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции**

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Знает: основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы уровневого строения языковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков. ОПК-1.2. Умеет: использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности. ОПК-1.3. Владеет: навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка.
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2.1. Знает: психолого-педагогические основы обучения иностранным языкам, а также основы методики обучения иностранным языкам и переводу. ОПК-2.2. Умеет: применять коммуникативный подход при обучении иностранным языкам и переводу. ОПК-2.3. Владеет: эффективными образовательными технологиями и приёмами обучения для формирования навыков перевода и межкультурной коммуникации.
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Знает: языковые особенности функциональных стилей изучаемого иностранного языка, используемые в официальной и неофициальной сферах общения. ОПК-3.2. Умеет: соотносить используемый функциональный стиль с характеристиками ситуации общения. ОПК-3.3. Владеет: навыком корректного отбора языкового материала, соответствующего используемому функциональному стилю, при порождении текста на изучаемом иностранном языке; навыком восприятия функциональной нагрузки языковых средств, используемых в процессе коммуникации, при восприятии текста на изучаемом иностранном языке.
ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.1. Знает: основные правила осуществления межъязыкового и межкультурного общения в письменной и устной формах; этикетные формы на иностранном и родном языках; способы построения текстов на иностранном и родном языках. ОПК-4.2. Умеет: учитывать национально-культурные особенности носителей иностранного и родного языков в процессе межъязыковой и межкультурной коммуникации.

	ОПК-4.3. Владеет: навыком культурной (прагматической) адаптации текста в процессе межкультурной коммуникации.
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5.1. Знает: различные источники информации, включая электронные словари и ресурсы сети Интернет; способы и методы поиска, хранения и обработки информации; принципы работы современных информационных технологий; возможности использования систем автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач. ОПК-5.2. Умеет: осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, необходимой для осуществления профессиональной деятельности, с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий; использовать системы автоматизированного и автоматического перевода; осуществлять постредактирование перевода; использовать средства автоматического преобразования текста в необходимый формат. ОПК-5.3. Владеет: навыком поиска информации в сети Интернет; навыком использования электронных словарей и других источников информации для решения профессиональных задач.
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК 6.1. Знает: принципы работы современных информационных технологий при решении задач профессиональной деятельности. ОПК 6.2. Умеет: применять современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности. ОПК 6.3. Владеет: навыками использования современных информационных технологий при решении задач профессиональной деятельности.

4.2. Самостоятельно установленные профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 4.3

Задача ПД	Объект или область знания	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ опыта и пр.)
Тип задач профессиональной деятельности: переводческий				
Подготовка к выполнению перевода. Сбор и анализ информации о ситуации осуществления перевода и переводимом тексте.	Текст оригинала. Текст перевода. Субъекты межъязыковой коммуникации. Межъязыковая и межкультурная коммуникация. Письменный и устный перевод	ПК-1. Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания	ПК-1.1. Использует существующие модели предпереводческого анализа текста и учитывает степень релевантности отдельных параметров в применении к текстам разных типов; знает типы и	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021 № 134н

		исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода	виды коммуникативных ситуаций с использованием перевода; учитывает специфику разных видов коммуникативных ситуаций с использованием перевода. ПК-1.2. Определяет степень релевантности пунктов анализа для конкретного текста и влияние полученных ответов на вопросы, содержащиеся в схеме анализа, на принятие переводческих решений; определяет особенности ситуаций создания оригинала и перевода; соотносить содержание оригинала с ситуацией его создания; определяет цель осуществления перевода. ПК-1.3. Способен воспринимать текст в контексте данной коммуникативной ситуации.	
Подготовка к выполнению перевода. Сбор и анализ информации о ситуации осуществления перевода и переводимом тексте.	Текст оригинала. Субъекты межъязыковой коммуникации. Межъязыковая и межкультурная коммуникация. Письменный и устный перевод	ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка	ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика. ПК-2.2. Способен создавать текст на переводящем языке, сохраняя коммуникативно	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021 № 134н

			релевантные части содержания и соблюдая нормы и узус переводящего языка. ПК-2.3. Владеет навыком саморедактирования переводного текста.	
Подготовка к выполнению перевода. Сбор и анализ информации о ситуации осуществления перевода и переводимом тексте. Выполнение перевода	Текст оригинала. Текст перевода. Субъекты межъязыковой коммуникации. Межъязыковая и межкультурная коммуникация. Письменный и устный перевод	ПК-3. Способен осуществлять устный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка и правил презентации устного текста перевода	ПК-3.1. Соблюдает правила подготовки к осуществлению устного последовательного и зрительно-устного перевода, этические нормы поведения устного переводчика ПК-3.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода. ПК-3.3. Владеет: навыком переключения с одного языка на другой; использует основные механизмы осуществления последовательного перевода и перевода с листа.	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021 № 134н

Выполнение устного и письменного перевода. Создание текста, удовлетворяющего потребности получателя.	Текст оригинала. Текст перевода. Субъекты межъязыковой коммуникации. Межъязыковая и межкультурная коммуникация. Письменный и устный перевод	ПК-4. Владеет информационным и технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса	ПК-4.1. Знает особенности использования различных информационных технологий для решения профессиональных задач. ПК-4.2. Использует информационные технологии на этапах подготовки к выполнению перевода, в процессе перевода и на этапе редактирования перевода. ПК-4.3. Способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса; владеет навыком определения задач, решаемых при помощи информационных технологий.	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021 № 134н
Повышение качества перевода. Развитие переводческих навыков. Установление отношений сотрудничества в рамках решения профессиональных задач.	Текст оригинала. Текст перевода. Межъязыковая и межкультурная коммуникация. Письменный и устный перевод. Лингвистика и переводоведение.	ПК-5. Способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать результаты переводческой деятельности на основе знания лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения	ПК-5.1. Способен использовать методы научных исследований; находить основные источники научной информации; соблюдать правила библиографического описания источников. ПК-5.2. Способен анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения; делать обоснованные выводы на основе анализа изученных материалов. ПК-5.3. Владеет навыком представления результатов собственного	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021 № 134н

			исследования, в том числе с соблюдением правил библиографического описания источников, оформления текста.	

Раздел 5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

5.1. Требования к структуре основной профессиональной образовательной программы

Программа бакалавриата включает обязательную часть и часть, формируемую участниками образовательных отношений.

К обязательной части программы бакалавриата относятся дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование общепрофессиональных компетенций, определяемых ФГОС.

Дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование универсальных компетенций, определяемых ФГОС ВО, а также профессиональных компетенций, определяемых НГЛУ самостоятельно, включаются в обязательную часть программы бакалавриата и (или) в часть формируемую участниками образовательных отношений.

Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации, составляет не менее 60 процентов общего объема программы.

В соответствии с ФГОС ВО структура программы включает следующие блоки:

Структура программы бакалавриата		Объем программы и ее блоков в з.е.
Блок 1	**Дисциплины (модули)**	216
	Обязательная часть	207
	Часть, формируемая участниками образовательных отношений	9
Блок 2	**Практика**	Не менее 15
	Обязательная часть	9
	Часть, формируемая участниками образовательных отношений	6
Блок 3	**Государственная итоговая аттестация**	6-9
	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по практике перевода первого иностранного (немецкого) языка	3
	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по практике перевода второго иностранного (английского) языка	3
	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы	3
Объем программы бакалавриата		240

5.2. Типы практик

В образовательную программу входят учебная и производственная практики.

В программе бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика в рамках учебной и производственной практики устанавливаются следующие типы практик:

а) учебная практика:

- переводческая практика;

б) производственная практика:

- переводческая практика;

- научно-исследовательская работа.

5.3. Календарный учебный график и учебный план

Календарный учебный график – Приложение 1.

Учебный план – Приложение 2.

5.4. Аннотации программ дисциплин (модулей)

Рабочие программы учебных дисциплин обеспечивают качество подготовки обучающихся, составляются на все дисциплины учебного плана.

В рабочей программе четко сформулированы конечные результаты обучения. Структура и содержание рабочих программ включают цель освоения дисциплины, место дисциплины в структуре ОПОП, компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля), разделы дисциплины, темы лекций и вопросы, виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах), образовательные технологии, оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно- методическое обеспечение самостоятельной работы студентов, учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля), рекомендуемая литература и источники информации (основная и дополнительная), материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).

Б1.О Обязательная часть - Универсальный модуль

Б1.О.01 Модуль «Мировоззрение»

Б1.О.01.01 История России

Цель изучения дисциплины

Формирование целостного представления о ходе исторического развития, хронологии, исторических понятиях и персоналиях; изучение особенностей развития истории Российской цивилизации на фоне истории иных локальных цивилизаций, оценить вклад России в развитие мировой цивилизации, ее роли и влияния в мировой политике в целом.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (Модуль «Мировоззрение»). Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Краткое содержание

Источники и методы изучения истории; проблема перехода от первобытности к цивилизации; древнейшее земледельческие цивилизации Востока; Античность как этап исторического развития; Эпоха средневековья в историческом процессе. Европейская средневековая христианская цивилизация. История России - неотъемлемая часть всемирной истории. Россия как особое цивилизационное образование. Народы и политические образования на территории современной России в древности. Древнерусское государство и культура. Цивилизации средневекового Востока – общая характеристика. Новое время в историческом процессе. Переход к Новому времени в Европе, России, в странах Нового Света, на Востоке. Тенденции исторического развития Российской цивилизации XVII-XIX вв. «Долгий» XIX век — с 1801 до 1917 г. Основные события исторического развития в Новейшее время. Советская Россия: основные этапы развития. Достижения и характерные черты советской культуры. Становление новой российской государственности. Россия в первом десятилетии XXI века. Внутриполитическое развитие. Экономическая и социальная политика. Внешняя политика в конце XX-начале XXI века: отход России от односторонней интеграции на страны Запада, ставка на многовекторную внешнюю политику. Вступление мира в период «политическое турбулентности» и угроза национальной безопасности России. Культура современной России.

Б1.О.01.02 Философия

Цель освоения дисциплины

Формирование универсальных компетенций, необходимых для осуществления профессиональной деятельности, что предполагает изучение многообразия философских концепций и специфики философского типа мышления, формирование культуры мышления и навыков философского подхода к решению профессиональных задач и актуальных проблем современной цивилизации, а также развитие философской культуры личности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (Модуль «Мировоззрение»). Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Краткое содержание

Философия, ее место и роль в культуре. Исторические типы философии. Античная философия. Особенности средневековой философии. Философские идеи эпохи Возрождения. Философия XVII-XIX веков. Философия XX века. Русская философская мысль, ее истоки, особенности и основные этапы развития. Учение о бытии. Человек как предмет философских размышлений. Человек и общество. Человек и культура. Проблема сознания в философии и науке. Познание как философская проблема. Философия коммуникации. Наука и техника. Будущее человечества.

Б1.О.01.03 Правоведение

Цель освоения дисциплины

Изучение системы знаний о праве, его сущности и роли в регулировании общественных отношений, формирование юридического мышления, общей и правовой культуры, овладение навыками исполнять и соблюдать правовые нормы, применять нормативные правовые акты в профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (Модуль «Мировоззрение»). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;

УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности.

Краткое содержание

Основы теории государства. Основы теории права. Конституционное право. Гражданское право. Семейное право. Трудовое право. Уголовное право. Основы экологического права. Основы информационного права. Защита прав потребителей товара (работы, услуг).

Б1.О.01.04 Экономика

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов базовой экономической грамотности и основ экономического мышления, а также навыков применения полученных знаний в профессиональной деятельности и повседневной жизни.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (Модуль «Мировоззрение»). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности.

Краткое содержание дисциплины

Экономическая система: сущность, структура и типы. Микроэкономика, макроэкономика. Спрос и предложение, рыночное равновесие. ВВП, инфляция, безработица, денежно-кредитная политика, бюджетно-налоговая политика, альтернативные издержки. Рыночные структуры, сбои рыночного механизма. Финансовая грамотность, экономическое мышление, экономические показатели.

Б1.О.01.05 Русский язык и культура речи

Цель освоения дисциплины

Создание системы знаний и умений в области современного русского литературного языка, овладение выразительными ресурсами современного русского литературного языка, формирование устойчивой языковой и речевой компетенции в различных областях и ситуациях использования литературного языка, воспитание сознательного отношения к языку как явлению культуры.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (Модуль «Мировоззрение»). Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Краткое содержание

Понятия «современный русский литературный язык», «культура речи». Языковые нормы и речевые ошибки: орфография и пунктуация, орфоэпия, лексика и фразеология, грамматика. Стилистические ресурсы русского языка. Стилистическая окраска языковых единиц. Стилистические ресурсы: лексика и фразеология, словообразование, морфология, синтаксис. Вариативность и синонимия единиц всех уровней языка; использование вариантов и синонимов в соответствии с условиями и целями коммуникации. Основы мастерства публичного выступления. Стилистика текста. Ораторское искусство. Текст как продукт речевой деятельности и единица общения. Логичность речи. Изобразительно- выразительные средства языка. Функциональные стили современного русского литературного языка. Сфера использования, основные функции, стилеобразующие признаки, языковые особенности научного, официально-делового, публицистического, художественного и разговорного стилей современного русского литературного языка.

Б1.О.01.06 Основы российской государственности

Цель изучения дисциплины

Формирование у обучающихся системы знаний, навыков и компетенций, а также ценностей, правил и норм поведения, связанных с осознанием принадлежности к российскому обществу, развитием чувства патриотизма и гражданственности, формированием духовно-нравственного и культурного фундамента развитой и цельной личности, осознающей особенности исторического пути российского государства, самобытность его политической организации и сопряжение личного достоинства и успеха с общественным прогрессом и политической стабильностью своей Родины.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (Модуль «Мировоззрение»). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Краткое содержание

Объективные и характерные данные о России, её географии, ресурсах, экономике. Население, культура, религии и языки. Современное положение российских регионов. Выдающиеся персоналии («герои»). Ключевые испытания и победы России, отразившиеся в её современной истории. Концептуализация понятия «цивилизация» (вне идей стадиального детерминизма).

Генезис теории цивилизаций. Типология цивилизаций. Плюсы и минусы цивилизационного подхода. Особенности цивилизационного развития России. Мировоззрение как функциональная система. Мировоззренческая система российской цивилизации. Объективное представление российских государственных и общественных институтов, их истории и ключевых причинно-следственных связей последних лет социальной трансформации. Сценарии перспективного развития страны и роль гражданина в этих сценариях. Глобальные тренды и особенности мирового развития. Ценностные ориентиры для развития и процветания России.

Б1.О.02 Модуль «Иностранный язык»

Б1.О.02.01 Иностранный язык (немецкий)

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых профессиональных компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (Модуль «Иностранный язык»). Трудоемкость дисциплины составляет 51 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; изучение основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях, основ работы с различными типами и видами текстов.

Б1.О.02.02 Иностранный язык (второй (английский))

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых профессиональных компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (Модуль «Иностранный язык»). Трудоемкость дисциплины составляет 29 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных

явлений; изучение основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях, основ работы с различными типами и видами текстов.

Б1.О.03 Модуль «Физическая культура и здоровьесбережение»

Б1.О.03.01 Физическая культура и спорт

Цель освоения дисциплины

Освоение студентами системы теоретических и практических знаний, умений и компетенций в области физической культуры. Формирование валеологического сознания и физической культуры личности. Формирование способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (Модуль «Физическая культура и здоровьесбережение»). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

Краткое содержание

Основы здорового образа жизни (оптимизация двигательного режима, организация правильного питания, профилактика нарушений опорно-двигательного аппарата и различных заболеваний). Средства и методы укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценности физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности. Обучение двигательным действиям и развитие физических способностей посредством беговых, игровых и силовых видов спорта, предусмотренных программой. Развитие физических качеств. Формирование психических качеств в процессе физического воспитания.

Б1.О.04 Модуль «Безопасность жизнедеятельности»

Б1.О.04.01 Безопасность жизнедеятельности

Цель освоения дисциплины

Формирование профессиональной культуры безопасности, под которой понимается готовность и способность личности использовать в профессиональной деятельности приобретенную совокупность знаний, умений и компетенций для обеспечения безопасности в сфере профессиональной деятельности, характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (Модуль «Безопасность жизнедеятельности»). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.

Краткое содержание

Современное состояние и негативные факторы среды обитания. Принципы обеспечения безопасности и рациональных условий деятельности. Последствия воздействия на человека опасных, вредных и поражающих факторов, принципы их идентификации. Средства и методы повышения безопасности, экологичности и устойчивости жизнедеятельности в техносфере. Мероприятия по защите населения и персонала объектов экономики в чрезвычайных ситуациях, в том числе, в условиях ликвидации последствий аварий, катастроф и стихийных бедствий, а также в

условиях ведения военных действий. Правовые, нормативные, организационные, экономические и управленческие основы безопасности жизнедеятельности.

Б1.О.04.02 Основы военной подготовки

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов знаний, умений и навыков, необходимых для становления обучающихся образовательных организаций высшего образования (далее – вуз) в качестве граждан, способных и готовых к выполнению воинского долга и обязанности по защите своей Родины в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (Модуль «Безопасность жизнедеятельности»). Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов**.**

Краткое содержание дисциплины

Главные положения военной доктрины Российской Федерации, а также основ военного строительства и структуры Вооруженных Сил Российской Федерации (ВС РФ), специфики деятельности различных категорий военнослужащих ВС РФ. Последствия воздействия на человека опасных, вредных и поражающих факторов различных видов оружия. Средства и методы вооружённой борьбы. Основные навыки, необходимые для исполнения военной службы. Мероприятия по защите личного состава в боевых условиях. Правовые, нормативные, организационные, экономические и управленческие основы военной службы.

Б1.В Часть, формируемая участниками образовательных отношений

Б1.В.ДВ.01 Элективные дисциплины по физической культуре и спорту

Б1.В.ДВ.01.01 Общая физическая подготовка

Цель освоения дисциплины

Формирование валеологического сознания и физической культуры личности. Формирование способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Элективная дисциплина (дисциплина по выбору) относится к части ОПОП, формируемой участниками образовательных отношений. Трудоемкость дисциплины составляет 328 академических часов.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

Краткое содержание

Теоретический курс позволяет изучить основы здорового образа жизни (оптимизация двигательного режима, организация правильного питания, профилактика нарушений опорно-двигательного аппарата и различных заболеваний). Курс знакомит со средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности. Практический курс предусматривает обучение двигательным действиям и развитие физических способностей посредством доступных видов спорта, не требующих дополнительных физических и материальных затрат. Развитие физических и формирование психических качеств для возможности решать стандартные задачи в дальнейшей профессиональной деятельности.

Б1.В.ДВ.01.02 Адаптивная физическая культура

Цель освоения дисциплины

Формирование валеологического сознания и физической культуры личности. Формирование способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Элективная дисциплина (дисциплина по выбору) относится к части ОПОП, формируемой участниками образовательных отношений. Трудоемкость дисциплины составляет 328 академических часов.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

Краткое содержание

Курс позволяет изучить основы здорового образа жизни (оптимизация двигательного режима, организация правильного питания, профилактика нарушений опорно-двигательного аппарата и различных заболеваний); знакомит со средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности. Практический курс предусматривает обучение двигательным действиям и развитие физических способностей студентов, по состоянию здоровья относящихся к специальной медицинской группе. Развитие физических качеств, предусмотренных программой корректирующей гимнастики. Формирование психических качеств в процессе физического воспитания.

К.М Комплексные модули

К.М.01 Модуль практической языковой подготовки

К.М.01.01 Древние языки и культуры

Цель освоения дисциплины

Формирование системного подхода к освоению языка, также формирование к омпетенций в области истории древних языков и культур.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль практической языковой подготовки). Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Краткое содержание

Понятие и значение античной культуры. Периодизация и достижения античной культуры. Место латинского языка в индоевропейской семье языков и его роль в истории народов Европы и всего мира. Фонетика латинского языка. Алфавит. Латинское произношение и ударение. Имя существительное. Грамматические категории. Общий обзор системы склонения. Прилагательные. Грамматические категории. Четыре спряжения. Основы и основные формы. Образование личных форм. Система инфекта. Система перфекта. Неправильные глаголы. Неличные формы глагола. Местоимения. Местоименные прилагательные. Наречие. Наречия непроизводные и производные. Числительные. Предлоги. Синтаксис простого предложения. Порядок слов, характерный для латинского языка. Общие сведения по семантике падежей. Синтаксис страдательной конструкции. Инфинитивные конструкции. Причастный оборот. Сложные предложения. Античная метрика. Синтаксические стилистические фигуры.

К.М.01.02 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный (немецкий) язык)

Цель освоения дисциплины

Систематизация знания иностранного языка, развитие основных видов речевой деятельности в различных коммуникативных ситуациях, углубленное обучение работе с различными типами и видами текстов.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль практической языковой подготовки). Трудоемкость дисциплины составляет 17 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

Краткое содержание

Практические занятия, совершенствующие все виды речевой деятельности в рамках общественно-политической, экономической, юридической и научной тематики. Формирование профессионально значимых компетенций на основе тематических областей *искусство, путешествие, медицина, образование, юриспруденция*. Осуществление смыслового анализа публицистического текста. Выполнение реферирования, аннотирования, компрессии текстов различного вида. Осуществление анализа художественного текста.

К.М.01.03 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный (английский) язык)

Цель освоения дисциплины

Систематизация знания иностранного языка, развитие основных видов речевой деятельности в различных коммуникативных ситуациях, углубленное обучение работе с различными типами и видами текстов.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль практической языковой подготовки). Трудоемкость дисциплины составляет 14 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

Краткое содержание

Практические занятия, совершенствующие все виды речевой деятельности в рамках общественно-политической, культурологической тематики. Чтение статей и просмотр программ. Фронтальное чтение. Реферирование статьи и высказывание по проблеме, которую автор затрагивает в статье. Анализ художественного текста.

К.М.02 Модуль перевода и переводоведения

К.М.02.01 Основы работы переводчика с текстом

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов восприятия текста как целостной структурно-семантической единицы, создаваемой в конкретной коммуникативной ситуации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Краткое содержание

Текст как структурно-семантическое единство, виды и жанры текстов, виды информации в тексте. Профессиональное переводческое восприятие текста. Взаимосвязь формы и содержания текста. Структурно-семантические инварианты и варианты. Текст в контексте коммуникативной ситуации.

К.М.02.02 Теория перевода

Цель освоения дисциплины

Ознакомление будущих переводчиков с основными понятиями, используемыми для описания процесса перевода, с теоретическими и практическими проблемами перевода, с особенностями осуществления разных видов перевода, со способами решения различных переводческих проблем, а также с основными переводоведческими концепциями, рассматривающими особенности процесса перевода и критерии оценки качества перевода.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах;

ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;

ПК-1. Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода;

ПК-5. Способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать результаты переводческой деятельности на основе знания лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.

Краткое содержание

Коммуникативно-функциональный подход к переводу. Типы коммуникативных ситуаций с использованием перевода. Проблема определения перевода. Основные виды переводческой деятельности. Прочие виды языкового посредничества. Стратегии перевода в разных коммуникативных ситуациях. Тактики перевода как способы реализации стратегий перевода в разных коммуникативных ситуациях. Проблема переводимости. Герменевтические аспекты перевода. Прагматические аспекты перевода. Проблема оценки качества перевода. Проблема моделирования процесса перевода. Основные модели переводческого процесса. Основные способы, приемы и методы перевода. Проблема определения единицы перевода. Проблема определения инварианта перевода.

К.М.02.03 Практический курс письменного перевода (первый иностранный (немецкий) язык)

Цель освоения дисциплины

Обучение студентов письменному переводу текстов общей и общественно-политической тематики.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 16 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;

ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1. Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода;

ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка;

ПК-4. Владеет информационным и технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса.

Краткое содержание

Сущность перевода. Перевод как процесс и результат. Основные задачи и принципы перевода. Общие принципы перевода лексических единиц. Типы лексических соответствий между ИЯ и ПЯ. Роль контекста при переводе. Перевод безэквивалентной лексики. Перевод свободных и связанных словосочетаний. Лексические трансформации при переводе (конкретизация, генерализация, смысловое развитие, антонимический перевод компенсация). Грамматические трансформации при переводе (перестановки, замены, добавления, опущения). Международные организации. Военно-политические организации. Демократические институты (институт президентства, законодательная власть, СМИ, политические партии и предвыборная борьба).

К.М.02.04 Практический курс письменного перевода (второй иностранный (английский) язык)

Цель освоения дисциплины

Обучение студентов письменному переводу текстов общей и общественно-политической тематики.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 16 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;

ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности;

ПК-1. Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации

создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода;

ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка;

ПК-3. Способен осуществлять устный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка и правил презентации устного текста перевода;

ПК-4. Владеет информационным и технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса.

Краткое содержание

Сущность перевода. Перевод как процесс и результат. Основные задачи и принципы перевода. Общие принципы перевода лексических единиц. Типы лексических соответствий между ИЯ и ПЯ. Роль контекста при переводе. Перевод безэквивалентной лексики. Перевод свободных и связанных словосочетаний. Лексические трансформации при переводе (конкретизация, генерализация, смысловое развитие, антонимический перевод компенсация). Грамматические трансформации при переводе (перестановки, замены, добавления, опущения). Международные организации. Военно-политические организации. Демократические институты (институт президентства, законодательная власть, СМИ, политические партии и предвыборная борьба).

К.М.02.05 Устный перевод (первый иностранный (немецкий) язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения устного перевода диалогических и монологических текстов (выступлений) различной тематики с листа, в двустороннем режиме и в режиме собственно последовательного перевода на слух.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль перевода и переводоведения). Трудоёмкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

ПК-1. Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода;

ПК-3. Способен осуществлять устный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка и правил презентации устного текста перевода.

Краткое содержание

Устный последовательный перевод, перевод с листа различной тематики (направленности), диалогические и небольшие монологические высказывания, овладение переводческой скорописью, изучение и отработка прецизионной лексики, перевод с листа (экономика, политика, экология, инновации, право).

К.М.02.06 Устный перевод (второй иностранный (английский) язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения устного перевода диалогических и монологических текстов (выступлений) различной тематики с листа и в двустороннем режиме на слух различной тематики на слух.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль перевода и переводоведения). Трудоёмкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

ПК-1. Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода;

ПК-3. Способен осуществлять устный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка и правил презентации устного текста перевода.

Краткое содержание

Устный последовательный перевод различной тематики (направленности), овладение переводческой скорописью, изучение и отработка прецизионной лексики.

К.М.02.07 Постпереводное редактирование

Цель освоения дисциплины

Создание навыков и умений в области способов и приемов написания и редактирования научных и профессионально ориентированных текстов.

Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

ПК-1. Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода;

ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка.

Краткое содержание

Стилистика научной и профессиональной речи: языковые, речевые, жанровые характеристики. Текстовые категории как единицы анализа научного и профессионального текста. Принципы формирования индивидуального стиля речи. Научная статья: этапы, принципы, методология исследования, оформление и редактирование

К.М.02.ДВ.01.01 Введение в специальность

Цель освоения дисциплины

Подготовка обучающихся к освоению теоретических, языковых и переводческих дисциплин в контексте профессии переводчика, ознакомление обучающихся с основными особенностями переводческой профессии, с задачами, решаемыми переводчиком, с особенностями наиболее востребованных видов перевода.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Элективная дисциплина (дисциплина по выбору) относится к части Блока 1 «Комплексные модули», формируемой участниками образовательных отношений (Модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности;

ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка;

ПК-3. Способен осуществлять устный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка и правил презентации устного текста перевода.

Краткое содержание

Задачи, стоящие перед переводчиком в различных профессиональных ситуациях, и возможности их решения. Требования, предъявляемые к переводчику в зависимости от характера

решаемых задач. Переводческое мышление и его формирование.

К.М.02.ДВ.01.02 Особенности переводческой профессии

Цель освоения дисциплины

Ознакомить обучающихся с содержанием их будущей профессиональной деятельности, реалиями рынка труда в сфере письменного, устного и иных видов перевода.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Элективная дисциплина (дисциплина по выбору) относится к части Блока 1 «Комплексные модули», формируемой участниками образовательных отношений (Модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности;

ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка;

ПК-3. Способен осуществлять устный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка и правил презентации устного текста перевода.

Краткое содержание

Виды перевода и факторы выбора карьеры в профессиональном переводе. Пути профессионального роста в различных сферах применения перевода.

К.М.02.ДВ.02.01 Правовые основы переводческой деятельности

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с основными правовыми аспектами переводческой деятельности, особенностями правового регулирования взаимоотношений субъектов на рынке переводческих услуг, основами правового регулирования деятельности переводчика.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Элективная дисциплина (дисциплина по выбору) относится к части Блока 1 «Комплексные модули», формируемой участниками образовательных отношений (Модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;

ПК-1. Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода.

Краткое содержание

Формирование целостного представления о правовой системе Российской Федерации, ее законодательстве, что позволит грамотно использовать нормативно-правовые документы на практике; развитие умений самостоятельно решать практические задачи, возникающие в процессе реализации прав и исполнения обязанностей в рамках будущей трудовой деятельности.

К.М.02.ДВ.02.02 Юридические аспекты перевода

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с основными правовыми аспектами переводческой деятельности, особенностями правового регулирования взаимоотношений субъектов на рынке переводческих услуг, основами правового регулирования деятельности переводчика.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Элективная дисциплина (дисциплина по выбору) относится к части Блока 1 «Комплексные модули», формируемой участниками образовательных отношений (Модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;

ПК-1. Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода.

Краткое содержание

Формирование целостного представления о правовой системе Российской Федерации, ее законодательстве, что позволит грамотно использовать нормативно-правовые документы на практике; развитие умений самостоятельно решать практические задачи, возникающие в процессе реализации прав и исполнения обязанностей в рамках будущей трудовой деятельности.

К.М.02.ДВ.02.03 Основы проектной деятельности в профессиональной сфере

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с методами организации проектной переводческой деятельности, способами представления и описания результатов проектной деятельности; методами, критериями и параметрами оценки результатов выполнения проекта; требованиями, предъявляемыми к проектной работе, развитие навыков организации и осуществления проектной переводческой деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Элективная дисциплина (дисциплина по выбору) относится к части Блока 1 «Комплексные модули», формируемой участниками образовательных отношений (Модуль перевода и переводоведения). Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.

Краткое содержание

Выполнение переводческого проекта командным методом, предполагающим распределение обязанностей между участниками проекта, организацию взаимодействия между ними, осуществление руководства ходом реализации проекта, представление результатов проектной деятельности в заданном формате.

К.М.03 Модуль информационных технологий

К.М.03.01 Основы информационных технологий

Цель освоения дисциплины

Приобретение обучающимися теоретических знаний и практических навыков эффективного применения информационных технологий различного типа в профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к вариативной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль информационных технологий). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

ПК-4. Владеет информационным и технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса.

Краткое содержание дисциплины

Информационные технологии (ИТ): понятие, назначение. Влияние ИТ на развитие общества. Основные составляющие ИТ. Информация, ее свойства, способы представления и измерения информации. Назначение, основные характеристики базовых и периферийных устройств ПК. Структура программного обеспечения. Назначение, возможности, функции операционной системы. Поиск информации на дисках. Работа со справочной системой в операционной среде. Редактирование текстов на персональном компьютере. Получение справочных сведений. Интегрирование и создание графических объектов. Назначение, состав и возможности табличного

процессора (книга, лист, ячейка). Создание и оформление таблиц, выполнение расчетов. Использование математических, статистических, логических функций для решения задач. Построение диаграмм в табличном процессоре. Формирование баз данных на ПК. Общие сведения (структура базы данных, возможности редактирования и просмотра). Проектирование баз данных, использование СУБД для их разработки. Разработка и создание презентаций. Сетевые технологии обработки данных. Принципы организации и основные топологии компьютерных сетей. Протоколы обмена, адресация и поиск информации в сети Интернет. Понятие информационной безопасности и защиты информации.

К.М.03.02 Системы искусственного интеллекта

Цель освоения дисциплины

Ознакомление обучающихся с преимуществами и ограничениями использования систем на основе технологии искусственного интеллекта для целей перевода.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к вариативной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль информационных технологий). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.

Краткое содержание

Предварительное редактирование текста, подлежащего машинному переводу. Постредактирование машинного перевода.

К.М.03.ДВ.01.01 Информационно-поисковые системы

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с основными информационными технологиями, используемыми в процессе перевода, и обучение применению поисковых систем Интернет для решения переводческих задач.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Элективная дисциплина (дисциплина по выбору) относится к части Блока 1 «Комплексные модули», формируемой участниками образовательных отношений (Модуль информационных технологий). Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

ПК-4. Владеет информационным и технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса.

Краткое содержание

Основные виды перевода. Транслатологическая типология текстов. Основные виды информации в текстах разных типов. Рабочее место переводчика. Информационные технологии, используемые в процессе перевода. Электронные словари и онлайн энциклопедии. Достоинства, недостатки и ограничения основных электронных словарей (Lingvo, Multitran). Алгоритмы поиска информации в электронных словарях. Поисковые системы Интернет. Основные браузеры. Типы поисковых задач, решаемых в процессе перевода. Алгоритмы поиска информации в поисковых системах Интернет. Проверка варианта перевода в поисковых системах Интернет.

К.М.03.ДВ.01.02 Использование поисковых Интернет-систем в переводе

Цель освоения дисциплины

Ознакомление с соответствующими системами, принципами их организации и действия, обучение основным навыкам и умениям работы с ними.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Элективная дисциплина (дисциплина по выбору) относится к части Блока 1 «Комплексные модули», формируемой участниками образовательных отношений (Модуль информационных

технологий). Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

ПК-4. Владеет информационным и технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса.

Краткое содержание

Интернет в переводе. Основные принципы работы с поисковыми Интернет- системами. Основные особенности поисковых Интернет-систем. Специальный перевод с использованием поисковых Интернет-систем.

К.М.03.ДВ.02.01 Специализированные пакеты профессиональной деятельности

Цель освоения дисциплины

Формирование основополагающих представлений о базовых функциях и возможностях специализированных пакетов профессиональной деятельности, принципах и механизмах использования информационных систем и технологий в профессиональной сфере.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Элективная дисциплина (дисциплина по выбору) относится к части Блока 1 «Комплексные модули», формируемой участниками образовательных отношений (Модуль информационных технологий). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

ПК-4. Владеет информационным и технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса.

Краткое содержание дисциплины

Теоретические основы и закономерности развития информационных систем и технологий на современном этапе развития профессиональной сферы. Роль и место автоматизированных информационных систем в профессиональной деятельности. Основные виды и возможности использования информационных технологий и систем для реализации функций профессиональной деятельности. Методология проектного управления, программное обеспечение MS Project Professional, Spider, Primavera, Open Plan и др. Информационные технологии документационного обеспечения профессиональной деятельности. Принципы и методы организации электронных коммуникаций.

К.М.03.ДВ.02.02 Системы переводческой памяти

Цель освоения дисциплины

Ознакомление обучающихся с особенностями работы с программными продуктами, применяемыми в решении профессиональных переводческих задач.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Элективная дисциплина (дисциплина по выбору) относится к части Блока 1 «Комплексные модули», формируемой участниками образовательных отношений (Модуль информационных технологий). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

ПК-4. Владеет информационным и технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса.

Краткое содержание дисциплины

Программы автоматизированного перевода и работа с ними. Организация работы группы переводчиков над одним проектом в единой цифровой среде.

К.М.03.ДВ.02.03 Тайм-менеджмент

Цель освоения дисциплины

Формирование у обучающихся основных знаний по тайм-менеджменту, а также базовых навыков организации и управления временем в профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Элективная дисциплина (дисциплина по выбору) относится к части Блока 1 «Комплексные модули», формируемой участниками образовательных отношений (Модуль информационных технологий). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.

Краткое содержание

Введение в тайм-менеджмент и его значение в планировании работы. Целеполагание. Виды, инструменты и методы планирования и распределения времени. Поглотители времени. Ресурсы времени. Мотивация в тайм-менеджменте. Стресс. Традиционные и нетрадиционные способы борьбы со стрессом. Отдых как условие успешного тайм-менеджмента.

К.М.04 Модуль теории языка

К.М.04.01 Лексикология немецкого языка

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с основными понятиями лексикологии и наиболее важными особенностями лексико-семантического строя немецкого языка, развитие научного мышления, соответствующего методологии науки о словарном составе немецкого языка, освоение различных методов анализа слова с целью выработки более сознательного подхода к изучению лексики в практическом плане.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль теории языка). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Краткое содержание

Лексикология как лингвистическая дисциплина: основные понятия, предмет изучения, задачи лексикологии. Слово как основная единица языка, его существенные признаки. Лексическое значение слова, соотношение значения и понятия. Семантическая структура слова. Понятие семы, типология сем. Парадигматические и синтагматические отношения между лексическими единицами. Валентность как существенный признак слова. Валентный анализ слова, его задачи. Основные способы пополнения словарного запаса: словообразование, изменение значения слова, заимствование иноязычной лексики. Основные понятия словообразования. Словообразовательная система немецкого языка: средства и способы словообразования. Словообразовательные модели разных частей речи. Методы анализа словообразовательной структуры слова. Метафора и метонимия, их подвиды. Прямые и непрямые заимствования. Классификация заимствованной лексики. Фонетическая, орфографическая, грамматическая и семантическая ассимиляция заимствований. Фразеология современного немецкого языка.

К.М.04.02 Стилистика немецкого языка

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов системы научных представлений о взаимосвязях и функционировании языковых единиц и стилистических приемов в различных коммуникативных сферах и ситуациях общения. Большое внимание уделяется развитию у обучающихся умения

самостоятельно работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения и применять их при выполнении практических задач, умения соотнести понятийный аппарат изучаемой дисциплины с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности. Изучение данной дисциплины позволяет формировать у обучающихся навыки научного подхода к анализу текста и изложение его результатов на немецком языке как в устной, так и в письменной форме.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль теории языка). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Краткое содержание

Теоретические основы: Предмет стилистики, понятие нормы, стилистическое значение и окраска. Функциональные стили немецкого языка: Особенности научного, официально-делового, публицистического, разговорного стилей и языка художественной литературы. Лексическая стилистика: Синонимия, антонимия, стилистически маркированная лексика, архаизмы, неологизмы. Стилистические приемы (тропы): Метафора, метонимия, синекдоха, эпитет, ирония, гипербола, аллегория. Синтаксическая стилистика: Эллипсис, инверсия, парцелляция, многосоюзие/бессоюзие, риторические фигуры. Анализ текста: Стилистическая интерпретация текстов различных жанров.

К.М.04.03 Основы теории второго иностранного (английского) языка

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с основными положениями базовых теоретических дисциплин второго иностранного языка (история языка, теоретическая фонетика, теоретическая грамматика, лексикология, стилистика).

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль теории языка). Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Краткое содержание

История второго иностранного языка (место в семье и группе языков, основные особенности, периоды развития, изменения), лексикология (особенности слова, проблема определения слова, методы исследования, словообразование, фразеология), теоретическая грамматика (состав грамматических категорий, морфологические особенности немецкого языка; особенности, типы предложений, грамматика текста), стилистика (образность и выразительность, стилистические потенции разноуровневых языковых средств, классификация стилистических средств, микро- и макростилистика, функциональные стили).

К.М.05 Модуль языкознания и межкультурной коммуникации

К.М.05.01 История и культура стран первого иностранного языка

Цель освоения дисциплины

Формирование целостного представления о национальном менталитете, условиях жизни и развития, обычаях, традициях и реалиях, физической географии, государственном и политическом строе, культуре и искусстве стран изучаемого языка.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль

языкознания и межкультурной коммуникации). Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Краткое содержание

Историко-географическое и территориально-административное деление Германии. Население Германии. История формирования немецкой нации. Рим и германцы. Правление Хлодвига. Возвышение династии Меровингов. Появление династии Каролингов. Правление Карла Великого. Крестовые походы. Религиозные войны. Реформы Карла IV и Максимилиана I. Раскол, Реформация. Тридцатилетняя война. Наполеоновские войны. Бисмарк, объединение Германии. Первая мировая война. Веймарская республика. Национал-социалисты, Вторая мировая война. Послевоенное развитие. Территориально- административное деление Германии: история и современность. Система образования в Германии: дошкольное воспитание, школьное образование, профессионально- техническое образование, высшее образование. Особенности образа жизни: города, села, квартира, семья, одежда, еда и напитки, свободное времяпрепровождение.

К.М.05.02 История и культура стран второго иностранного (английского) языка

Цель освоения дисциплины

Формирование целостного представления о национальном менталитете, условиях жизни и развития, обычаях, традициях и реалиях, физической географии, государственном и политическом строе, культуре и искусстве стран изучаемого языка.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль языкознания и межкультурной коммуникации). Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Краткое содержание

Древняя Британия. Формирование централизованного государства при Вильгельме Завоевателе. Социально-экономическое развитие Англии XII-XV веков. Английский парламент. Война Роз. Тюдоровская Англия. Английская буржуазная революция и реставрация Стюартов. Промышленный переворот в Англии XVIII века. Создание Британской империи. Открытие и история колонизации Америки. Первые тринадцать колоний. Война за независимость США. Принятие Конституции. Территориальная экспансия США. Гражданская война между Севером и Югом. *Великобритания:* Политическое устройство Великобритании. Институт монархии. Парламент. Судебная ветвь власти. Основные политические партии. Театр, кино и музыка в Великобритании. Живопись Великобритании. *США:* Государственное устройство США. Взаимодействие ветвей власти. Американская живопись.

К.М.05.03 Основы лингвистической подготовки переводчика

Цель освоения дисциплины

Данный курс имеет целью ознакомить студентов с основными разделами и терминологией лингвистической науки, сформировать у них представление о соотношении разных языков и культур, расширить их лингвистический кругозор, познакомить с методами анализа языкового материала, а также ввести слушателей в круг основных идей и проблем современного языкознания. В конечном итоге курс призван заложить базу как для изучения всех лингвистических дисциплин, знание которых необходимо обучающимся по специальности «Перевод и переводоведение», так и для понимания лингвокультурной сущности перевода.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль языкознания и межкультурной коммуникации). Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Краткое содержание

Природа и сущность языка. Происхождение и развитие языка. Язык и мышление. Языковая картина мира. Язык и речь. Язык и языки. Формы существования языка. Языковой знак. Язык как система знаков, как системно-структурное образование. Уровни организации языковых единиц. Языковые категории в языках мира. Классификация языков.

К.М.05.04 Основы межкультурной коммуникации для переводчиков

Цель освоения дисциплины

Ознакомление с национально-культурными традициями и нормами коммуникативного поведения, с особенностями мировосприятия и общения в странах изучаемых языков. Формирование представлений о роли переводчика в ситуации межкультурного общения. Овладение способами обеспечения успешной межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Комплексные модули» (Модуль языкознания и межкультурной коммуникации). Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;

ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.

Краткое содержание

Понятие и сущность национальной культуры. Национально-культурная картина мира. Языковая культура мира. Особенности и проблемы межкультурной коммуникации. Обусловленность поведения человека его культурной принадлежностью. Предрассудки и стереотипы. Коммуникативное поведение в ситуациях межкультурного общения. Национально-культурная обусловленность коммуникативного поведения. Коммуникативные помехи и коммуникативные барьеры. Понятие когнитивного диссонанса. Роль и место переводчика в ситуации межкультурного делового общения. Способы предотвращения коммуникативных сбоев.

К.М.05.ДВ.01.01 Литература и культура стран первого иностранного языка

Цель освоения дисциплины

Формирование целостного представления о развитии немецкой литературы от Средневековья до наших дней в контексте мировой культуры и во взаимосвязях с развитием русской литературы.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Элективная дисциплина (дисциплина по выбору) относится к части Блока 1 «Комплексные модули», формируемой участниками образовательных отношений (языкознания и межкультурной коммуникации). Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Краткое содержание

Литература Средних веков – XVIII века. Литература XIX века: Романтизм – классический Реализм. Литература рубежа XIX – XX веков: натурализм, модернизм. Литература первой половины XX века.

К.М.05.ДВ.01.02 Лингвострановедение стран первого иностранного языка

Цель освоения дисциплины

Формирование представлений о национально-культурной специфике речевого общения во немецкоязычных странах.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Элективная дисциплина (дисциплина по выбору) относится к части Блока 1 «Комплексные модули», формируемой участниками образовательных отношений (языкознания и межкультурной коммуникации). Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Краткое содержание

Понятие концептуальной и языковой картины мира. Безэквивалентная лексика, невербальные средства общения, фоновые знания, характерные для говорящих на немецком языке и обеспечивающие речевое общение, языковая афористика и фразеология с точки зрения отражения в них культуры и национальных особенностей людей, говорящих на разных национальных вариантах немецкого языка.

К.М.05.ДВ.02.01 Литература и культура стран второго иностранного (английского) языка

Цель освоения дисциплины

Формирование целостного представления о литературном процессе в англоязычных странах в контексте мирового культурного развития и во взаимосвязях с развитием русской литературы.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Элективная дисциплина (дисциплина по выбору) относится к части Блока 1 «Комплексные модули», формируемой участниками образовательных отношений (языкознания и межкультурной коммуникации). Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Краткое содержание

Английская литература Средних веков – XVIII века. Литература XIX века: романтизм и классический реализм. Литература рубежа XIX-XX веков. Модернизм. Литература XX века. Постмодернизм.

К.М.05.ДВ.02.02 Лингвострановедение стран второго иностранного (английского) языка

Цель освоения дисциплины

Формирование представлений о национально-культурной специфике речевого общения в англоязычных странах.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Элективная дисциплина (дисциплина по выбору) относится к части Блока 1 «Комплексные модули», формируемой участниками образовательных отношений (языкознания и межкультурной коммуникации). Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Краткое содержание

Понятие концептуальной и языковой картины мира. Безэквивалентная лексика, невербальные средства общения, фоновые знания, характерные для говорящих на английском языке и обеспечивающие речевое общение, языковая афористика и фразеология с точки зрения отражения в них культуры и национальных особенностей людей, говорящих на разных национальных вариантах английского языка.

ФТД Факультативы
ФТД.В Часть, формируемая участниками образовательных отношений блока ФТД

ФТД.В.01 Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие с социально ориентированными НКО

Цель освоения дисциплины

Получение обучающимися теоретических знаний о добровольчестве (волонтерстве) как ресурсе личностного роста и общественного развития; формирование представлений о многообразии добровольческой (волонтерской) деятельности и мотивации добровольцев (волонтеров); приобретение практических навыков в сфере организации труда добровольцев (волонтеров), взаимодействия с социально ориентированными некоммерческими организациями (НКО), органами власти и подведомственными им организациями.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.

Краткое содержание дисциплины

Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие с социально ориентированными НКО. Волонтерство как ресурс личностного роста и общественного развития. Многообразие форм добровольческой (волонтерской) деятельности. Организация работы с волонтерами. Взаимодействие с социально ориентированными НКО, инициативными группами, органами власти и иными организациями.

ФТД.В.02 Русский язык в социокультурном аспекте

Цель освоения дисциплины

Формирование социокультурной компетенции студента, обеспечивающей возможность осуществлять коммуникацию на русском языке в социокультурной сфере деятельности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Краткое содержание дисциплины

Формирование речевой компетенции в официальной и неофициальной сферах общения (повседневная бытовая и социокультурная коммуникация, коммуникация деловая, академическая, публичная). Владение языковым материалом, достаточным для общения бытовой, социокультурной, деловой, академической, публичной направленности. Формирование дискурсивной компетенции как умения конструировать тексты разных типов, продуцировать и интерпретировать тексты в зависимости от ситуации (повседневная бытовая и социокультурная коммуникация, коммуникация деловая, академическая, публичная). Формирование социолингвистической компетенции как способности адекватно использовать языковые единицы, модели речевого этикета в соответствии с ситуациями официального и неофициального общения. Формирование социокультурной компетенции как комплекса знаний, умений и навыков лингвострановедческого, страноведческого, социолингвистического и общекультурного характера. Развитие умения формулировать на русском языке собственное высказывание с опорой на знание русского этикета и особенностей русского коммуникативного поведения и с использованием аргументации, апеллирующей к русской действительности. Развитие навыков организации и продуцирования связного устного или письменного текста в соответствии с социокультурной ситуацией. Развитие умений читать и понимать общий смысл публицистических текстов.

ФТД.В.03 Русский язык как иностранный

Цель освоения дисциплины

Формирование коммуникативной компетенции студента, обеспечивающей возможность осуществлять учебную деятельность на русском языке в рамках уровня Б1.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Краткое содержание

Формирование и совершенствование лексико-грамматических навыков в сфере владения русским языком в соответствии с требованиями, предъявляемыми к владению русским языком как иностранным в рамках уровня Б1. Части речи современного русского языка, предложно-падежная система и основные значения падежей (на функциональной основе); видовременная система глагола, глагольные формы; простые, осложненные и сложные предложения с союзной связью; типы предложения по цели высказывания. Формирование навыков аудирования монологической и диалогической речи в соответствии с требованиями, предъявляемыми к владению русским языком как иностранным в рамках уровня Б1. Аудирование текстов социокультурной сферы и сферы повседневного общения с разными целями (с общим охватом содержания, поисковое, аналитическое). Аудирование текстов общенаучной сферы общения (фрагмент видеолекции, научно- популярное сообщение (доклад), видеозапись интервью с ученым на общенаучную проблематику). Формирование навыков продуктивных видов речевой деятельности (говорение и письмо) в соответствии с требованиями, предъявляемыми к владению русским языком как иностранным в рамках уровня Б1. Формирование навыков говорения в официальной сфере общения с соблюдением норм русского речевого этикета. Написание текстов отдельных жанров официально-делового стиля: заявление, резюме, служебная записка. Формирование навыков чтения разной направленности поисковое, с общим охватом содержания, аналитическое, ознакомительное) социокультурной сферы общения: тексты публицистического и общенаучного стилей, минимально адаптированные и неадаптированные художественные тексты.

ФТД.В.04 Стилистика русского языка

Цель освоения дисциплины

Создание системы знаний и умений в области стилистики современного русского литературного языка, овладение выразительными ресурсами современного русского литературного языка, формирование устойчивой языковой и речевой компетенции в различных областях и ситуациях использования литературного языка.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Краткое содержание

Стилистические ресурсы русского языка. Стилистическая окраска языковых единиц. Стилистические ресурсы: лексика и фразеология, словообразование, морфология, синтаксис. Стилистика текста. Функциональные стили современного русского литературного языка. Сфера использования, основные функции, стилеобразующие признаки, языковые особенности научного, официально-делового, публицистического, художественного и разговорного стилей современного русского литературного языка.

ФТД.В.05 Обучение служением

Цель освоения дисциплины

Формирование гармонично развитой личности и гражданской идентичности студента, обладающей высокими моральными качествами, мотивацией и компетенциями для активного участия в жизни общества.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Краткое содержание дисциплины

Социально-ориентированные НКО и специфика взаимодействия с ними. Социальный проект и особенности социально-ориентированного проектирования. Выявление актуальных социальных проблем и разработка социального проекта. Планирование социального проекта: методы реализации, инструменты проектной деятельности и ожидаемые результаты. Разработка и защита паспорта проекта. Реализация общественного проекта.

ФТД.В.06 Русский язык как язык перевода

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов практические навыки в области культуры речи и коммуникативных технологий, которые помогут им осуществлять профессиональное взаимодействие.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

ПК-1. Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода;

ПК-4. Владеет информационным и технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса.

Краткое содержание

Речевая культура переводчика (речевые ошибки и редактирование текста; развитие навыков трансформационных операций; культура устной речи переводчика). Выбор лексики как аспект когнитивной деятельности переводчика (предметная и номинативная точность речи. Паронимы; лексическая сочетаемость и связанные с ней трудности; речевая избыточность и недостаточность; однозначность/многозначность и переносные значения слов; синонимы, антонимы и фразеологизмы и их употребление в речи; уместность и логичность словоупотребления; стилистическая выдержанность речи).

ФТД.В.ДВ.01 Третий иностранный язык

ФТД.В.ДВ.01.01 Сербский язык

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

ФТД.В.ДВ.01.02 Арабский язык

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

ФТД.В.ДВ.01.03 Турецкий язык

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

ФТД.В.ДВ.01.04 Персидский язык

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

ФТД.В.ДВ.01.05 Португальский язык

Цель освоения дисциплины

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

Краткое содержание

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

5.5. Аннотации программ практик

Полнотекстовые программы практик, включая оценочные материалы для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, представлены в документации выпускающей кафедры.

Общие положения

Программа разработана в соответствии с Федеральным Законом «Об образовании в Российской Федерации» от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ с изменениями и дополнениями, Трудовым кодексом Российской Федерации, Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 969 (ред. от 27.02.2023), Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденным приказом Минобрнауки России от 6 апреля 2021 г. № 245, Положением о практической подготовке обучающихся, утвержденным приказом Минобрнауки России и Минпросвещения России от 05 августа 2020 г. № 885/390, Положением о практической подготовке обучающихся в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», утвержденным приказом ректора НГЛУ от 11 мая 2022 г. № 177 ОС/Д, и определяет виды, порядок организации и материально-техническое обеспечение проведения практик обучающихся, осваивающих основную профессиональную образовательную программу высшего образования.

Образовательная деятельность в форме **практической подготовки** может быть организована при реализации дисциплин (модулей), практики, иных компонентов образовательных программ, предусмотренных учебным планом, следующим образом:

- при реализации дисциплин (модулей), иных компонентов образовательных программ (за исключением практики), практическая подготовка организуется путем проведения практических занятий, практикумов, лабораторных работ и иных аналогичных видов учебной деятельности,

предусматривающих участие студентов выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

- при проведении практики практическая подготовка организуется путем непосредственного выполнения студентами определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Реализация компонентов образовательной программы в форме практической подготовки может осуществляться непрерывно либо путем чередования с реализацией иных компонентов образовательной программы в соответствии с календарным учебным графиком и учебным планом.

Практическая подготовка может включать в себя отдельные занятия лекционного типа, которые предусматривают передачу учебной информации студентам, необходимой для последующего выполнения работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Практика обучающихся в НГЛУ является составной частью основной образовательной программы высшего профессионального образования подготовки бакалавров и представляет собой вид учебной работы, непосредственно ориентированной на профессионально- практическую подготовку.

Практика имеет своей целью закрепление и углубление знаний, полученных обучающимися в процессе теоретического обучения, приобретение общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, необходимых в работе по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. Цели, задачи, а также требования к организации и проведению практики определены учебным планом, составленным в соответствии с действующим ФГОС ВО.

Программа практики по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика определяет объем и содержание каждого вида практики в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом НГЛУ и утверждается проректором по учебной работе.

Сроки проведения практики установлены в соответствии с учебным планом, календарным учебным графиком и с учетом требований ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Проведение производственной практики осуществляется на основе договоров между Университетом и соответствующими профильными организациями, которые определяются выпускающей кафедрой.

ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика предусмотрены следующие виды практик:

- учебная практика (переводческая);
- производственная практика (научно-исследовательская работа);
- производственная практика (переводческая).

Б2 Практика
Б2.О Обязательная часть
Б2.О.01(У) Учебная практика (переводческая)

Цель учебной практики

Закрепление и развитие навыков письменного перевода с иностранного языка на русский, а также навыков использования информационно-коммуникационных технологий в процессе перевода (электронных словарей, систем переводческой памяти и т.п.), совершенствование навыков использования справочной литературы и словарей, выработка и закрепление навыков грамотного оформления текста перевода с использованием всех возможностей компьютерных текстовых редакторов.

Место практики в структуре ОПОП

Данный вид практики относится к обязательной части Блока 2 «Практика».

Трудоемкость практики составляет 6 зачетных единиц.

Планируемые результаты практики

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни;

ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

ПК-1. Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода;

ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка;

ПК-4. Владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса.

Содержание и порядок прохождения практики

Учебная переводческая практика студентов предполагает закрепление и развитие навыков письменного перевода с иностранного языка на русский, использования информационно-коммуникационных технологий в процессе перевода (электронных словарей, систем переводческой памяти и т.п.), совершенствование навыков использования справочной литературы и словарей, а также получение предварительных знаний, умений и навыков устного абзацно-фразового перевода с иностранного языка на русский и в двустороннем режиме (понятие коммуникативной ситуации устного перевода, работа перед публикой, работа с микрофоном, навыки восприятия на слух, акустическая подача, чёткость формулирования).

Во время учебной переводческой практики студенты:

– осуществляют письменный перевод текстов научно-технической направленности с иностранного языка на русский;

– совершенствуют навыки устного (последовательного – двустороннего и одностороннего) перевода в ходе перевода имитированных переговоров, выступлений и т.п. Учебная переводческая практика предполагает также выработку и закрепление навыков грамотного оформления текста перевода с использованием всех возможностей компьютерных текстовых редакторов.

Учебная переводческая практика проводится в форме коллективного выполнения кафедрального переводческого проекта под руководством преподавателя, назначенного кафедрой руководителем данного проекта. Основанием проставления зачета по учебной (переводческой) практике является выполнение студентом письменных и устных переводов в рамках проекта в объеме, соответствующем нормативам для данного этапа обучения, с удовлетворительным качеством исполнения и оформления.

Б2.О.02(Н) Производственная практика (научно-исследовательская работа)

Цель практики

Развитие умений анализировать закономерности и особенности переводческой деятельности, проводить научное исследование в области переводоведения, обобщать полученные данные и оформлять их в виде научного труда.

Место практики в структуре ОПОП

Данный вид практики относится к обязательной части Блока 2 «Практика». Трудоемкость практики составляет 3 зачетные единицы.

Планируемые результаты практики

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач;

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах;

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию

саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни;

УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности;

УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов;

УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах;

УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности;

УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности;

ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;

ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;

ПК-1. Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода;

ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка;

ПК-4. Владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса;

ПК-5. Способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать результаты переводческой деятельности на основе знания лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.

Содержание и порядок прохождения практики

Научно-исследовательская работа проводится в три этапа.

Подготовительный этап. Ознакомление студентов с содержательными и формальными требованиями к проведению научно- исследовательской работы, консультирование с научным руководителем выпускной квалификационной работы:

а) формулирование цели и задач исследования;

б) составление плана и графика работы над темой исследования.

Основной этап. Проведение научно-исследовательской работы.

а) сбор, систематизация и анализ теоретического и практического материала;

б) оформление результатов проведенного исследования в виде текста;

в) редакторская, корректорская правка текста работы;

г) консультирование с научным руководителем (в ходе всего этапа работы над темой исследования).

Завершающий этап. Обсуждение итогов работы над темой научного исследования.

Научно-исследовательская работа проводится в форме осуществления научного исследования с последующим оформлением его результатов в виде выпускной квалификационной работы. Практика проводится в форме выполнения студентами заданий научного руководителя в рамках работы над темой научного исследования. Практика считается пройденной успешно, если студент в установленные учебным планом и программой практики сроки представляет научному руководителю результаты приведенного исследования в форме, определенной научным руководителем.

Б2.В Часть, формируемая участниками образовательных отношений
Б2.В.01(П) Производственная практика (переводческая)

Цель практики

Развитие навыков письменного и устного перевода путем осуществления соответствующих видов перевода в реальных условиях профессиональной деятельности.

Место практики в структуре ОПОП

Данный вид практики относится к части Блока 2 «Практика», формируемой участниками образовательных отношений. Трудоемкость практики составляет 6 зачетных единиц.

Планируемые результаты практики

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни;

УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности;

ПК-1. Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода;

ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка;

ПК-3. Способен осуществлять устный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка и правил презентации устного текста перевода;

ПК-4. Владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса.

Содержание и порядок прохождения практики

Ознакомление студентов с организацией работы переводческих отделов и служб организаций, учреждений и предприятий разного профиля, с требованиями, предъявляемыми к переводчикам в зависимости от характера деятельности конкретной организации, с системой координации деятельности переводчиков, работающих в рамках коллективных переводческих проектов. Выполнение письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный. Редактирование текстов переводов. Выполнение устного последовательного двустороннего перевода переговоров и телефонных разговоров, устного последовательного двустороннего перевода в ситуациях сопровождения, шеф-монтажа, экскурсий и т.п.

В исключительных случаях и при условии достаточной профессиональной подготовки студентов – выполнение синхронного перевода на международных конференциях. Использование в процессе перевода современных средств автоматизации переводческого процесса и информационно- коммуникационных технологий, включая системы переводческой памяти типа «Традос».

Производственная практика (переводческая) проводится в форме выполнения студентами устного или письменного перевода по заявкам предприятий и организаций. Основанием проставления зачета по производственной практике при выполнении студентом устного или письменного перевода по заявкам предприятий и организаций являются:

1) оформленное надлежащим образом направление на практику, содержащее краткую характеристику производственной деятельности студента, даваемую ответственным представителем базы практики, и оценку за практику, выставляемую по пятибалльной шкале. В качестве альтернативы характеристике студент может представить письмо за подписью руководителя предприятия или соответствующего отдела предприятия с указанием:

- календарных сроков выполнения перевода,
- вида перевода (последовательный перевод на семинарах или других подобных мероприятиях, перевод на переговорах, сопровождение иностранных специалистов, переводческое сопровождение экскурсий, синхронный перевод и т.п.),
- объема выполненной студентом работы (в количестве печатных знаков для письменного перевода, в часах или днях для устного перевода),

- оценки качества выполненной работы;

2) оформленное надлежащим образом индивидуальное задание по практике;
3) отчет студента о прохождении практики.

Вышеперечисленная отчетная документация сдается в комплекте на выпускающую кафедру преподавателю, осуществляющему контроль за прохождением практики студентами, в недельный срок после окончания практики. На основании этих материалов принимается решение о возможности проставления зачета по практике.

5.6. Характеристика фондов оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства формируются в соответствии с основной профессиональной образовательной программой и планируемыми результатами ее освоения. К планируемым результатам освоения ОПОП в обязательном порядке относятся следующие компетенции:

универсальные и общепрофессиональные компетенции, а также профессиональные компетенции, соотнесенные с типами задач профессиональной деятельности.

При формировании фонда оценочных средств для каждой компетенции принимаются во внимание индикаторы ее достижения. Допускается полное и частичное формирование компетенций отдельными дисциплинами (модулями) и практиками или комплексно всей программой.

Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся утверждается Ученым Советом НГЛУ.

Студенты НГЛУ при промежуточной аттестации имеют не более 10 форм контроля в семестр. В указанное число не входят зачеты по элективным дисциплинам по физической культуре и спорту, факультативным дисциплинам и практикам.

Студентам, участвующим в программах двустороннего и многостороннего обмена, могут перезачитываться дисциплины, изученные ими в другом высшем учебном заведении, в том числе зарубежном, в порядке, определяемом Ученым Советом НГЛУ.

В рамках выполнения требований ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений требованиям ОПОП университет создал и утвердил фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Фонды оценочных средств включают в себя материалы для текущих и промежуточных аттестаций, которые могут проводиться как в устной, так и в письменной форме, в том числе с применением интерактивных и онлайн технологий.

5.7. Государственная итоговая аттестация выпускников основной профессиональной образовательной программы

1. В соответствии с Законом Российской Федерации «Об образовании» освоение образовательных программ высшего образования в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» завершается обязательной государственной итоговой аттестацией выпускников, обучающихся по всем формам получения высшего образования и успешно освоивших основную профессиональную образовательную программу высшего образования.
2. Основными формами государственной итоговой аттестации являются подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, подготовка к процедуре защиты и защита ВКР.
3. К итоговым аттестационным испытаниям, входящим в состав государственной итоговой аттестации, допускается студент, успешно и в полном объеме завершивший освоение ОПОП, разработанной вузом в соответствии с требованиями ФГОС ВО.
4. Конкретный перечень обязательных итоговых аттестационных испытаний и их содержание определяется выпускающей кафедрой с учетом требований ФГОС ВО.
5. Программы итоговых экзаменов (по отдельным дисциплинам, итоговый междисциплинарный экзамен и т.п.) и методические рекомендации по подготовке и защите выпускных квалификационных работ критерии их оценки утверждаются методическим объединением кафедр.

6. К участию в работе государственной экзаменационной комиссии привлекаются работодатели, высококвалифицированные специалисты.

7. Итоговые аттестационные испытания, входящие в перечень обязательных итоговых аттестационных испытаний, не могут быть заменены оценкой качества освоения образовательных программ путем осуществления текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студента.

8. Успешное прохождение государственной итоговой аттестации является основанием для выдачи выпускнику документа о высшем образовании и о квалификации образца, установленного Минобрнауки России.

Раздел 6. УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ

Требования к условиям реализации программы бакалавриата включают в себя общесистемные требования, требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требования к кадровым и финансовым условиям реализации программы бакалавриата, а также требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата.

Общесистемные требования к реализации программы бакалавриата НГЛУ располагает материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы специалитета по Блоку 1 «Дисциплины (модули)» и Блоку 3 «Государственная итоговая аттестация» в соответствии с учебным планом. Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно- образовательной среде НГЛУ из любой точки, в которой имеется доступ к информационно- телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), как на территории университета, так и вне ее. Электронная информационно-образовательная среда НГЛУ обеспечивает:

- доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), практик;
- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

В случае реализации программы бакалавриата с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий электронная информационно- образовательная среда НГЛУ дополнительно обеспечивает:

- фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы бакалавриата;
- проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети «Интернет».

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно- образовательной среды соответствуют законодательству Российской Федерации.

При реализации программы бакалавриата в сетевой форме требования к реализации

программы бакалавриата обеспечиваются совокупностью ресурсов материально-технического и учебно-методического обеспечения, предоставляемого организациями, участвующими в реализации программы бакалавриата в сетевой форме.

Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению программы бакалавриата.

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду НГЛУ.

НГЛУ обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению (при необходимости).

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Требования к кадровым условиям реализации программы бакалавриата

Реализация программы специалитета обеспечивается педагогическими работниками НГЛУ, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы бакалавриата на иных условиях.

Квалификация педагогических работников НГЛУ отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках, и (или) профессиональных стандартах (при наличии). Не менее 70 процентов численности педагогических работников НГЛУ, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Не менее 10 процентов численности педагогических работников НГЛУ, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (иметь стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

Не менее 60 процентов численности педагогических работников НГЛУ и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности НГЛУ на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны иметь ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

Требования к финансовым условиям реализации программы бакалавриата

Финансовое обеспечение реализации программы бакалавриата осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования - программ бакалавриата и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Министерством образования и науки Российской Федерации.

Требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки, в которой НГЛУ принимает участие на добровольной основе.

В целях совершенствования программы бакалавриата НГЛУ при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата привлекает работодателей и (или) их объединения, иных юридических и

(или) физических лиц, включая педагогических работников НГЛУ.

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по программе бакалавриата обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по программе бакалавриата в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе бакалавриата требованиям ФГОС ВО.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата может осуществляться в рамках профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, в том числе иностранными организациями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями, входящими в международные структуры, с целью признания качества и уровня подготовки выпускников, отвечающими требованиям профессиональных стандартов (при наличии), требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

Раздел 7. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья разрабатывается адаптированная образовательная программа (при наличии личного заявления обучающегося), создаются специальные условия обучения с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся, для обучающихся-инвалидов программа адаптируется в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида.

Раздел 8. СПИСОК РАЗРАБОТЧИКОВ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Декан высшей школы перевода кандидат педагогических наук, доцент М.В. Лебедева;

Профессорско-преподавательский состав выпускающей кафедры:

романо-германских языков, перевода, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации под руководством заведующего кафедрой кандидата филологических наук Е.А. Сакулиной;

Профессорско-преподавательский состав кафедр, обеспечивающих преподавание дисциплин ОПОП по данному направлению:

теории и практики английского языка и перевода под руководством заведующего кафедрой кандидата педагогических наук, доцента А.Н. Малявиной;

английского языка Высшей школы перевода под руководством и.о. заведующего кафедрой кандидата филологических наук Д.А. Борисова;

романо-германской филологии под руководством заведующего кафедрой доктора педагогических наук, профессора В.М. Бухарова;

иностранных языков, педагогики и психологии под руководством заведующего кафедрой кандидата педагогических наук, доцента Е.П. Глумовой;

истории и мировой политики под руководством кандидата исторических наук, доцента Б.А. Ночвиной;

философии, общественных коммуникаций и туризма под руководством и.о. заведущего кафедрой, кандидата экономических наук, доцента Н.Ф. Чурсиной;

международного менеджмента, экономики и информационной безопасности под руководством и.о. заведующего кафедрой, кандидата экономических наук А.И. Галушкиной;

практической переводческой подготовки под руководством заведующего кафедрой кандидата юридических наук, доцента А.А. Ларина;

иностранных языков Института русского языка под руководством заведующего кафедрой кандидата филологических наук, доцента Т.В. Сухаревой;

преподавания русского языка как родного и иностранного под руководством и.о. заведующего кафедрой, кандидата филологических наук, доцента М.И. Кузьминой;

учебно-методического объединения физической культуры и спорта под руководством и.о. руководителя, старшего преподавателя Е.А. Комиссаровой.

Представители работодателя:

№ п/п	Ф.И.О. специалиста-практика	Наименование организации, осуществляющей деятельность в профессиональной сфере, в которой работает специалист-практик по основному месту работы или на условиях внешнего штатного совместительства	Занимаемая специалистом-практиком должность
1	Юмин Андрей Владимирович	ИП Юмин А.В.	
2	Александрычев Сергей Анатольевич	ООО «Приволжское бюро переводов»	Руководитель отдела переводов

Согласовано с председателем Студенческого совета по качеству в НГЛУ

А.К. Шишко

Календарный учебный график 2024-2025 г.

Мес	Сентябрь							Октябрь							Ноябрь							Декабрь							Январь						
Пн		2	9	16	23	30		7	14	21	28				4	11	18	25				2	9	16	23	30			6	13	20	27			
Вт		3	10	17	24	1		8	15	22	29	5			5	12	19	26				3	10	17	24	31			7	14	21	28			
Ср		4	11	18	25	2		9	16	23	30	6			6	13	20	27				4	11	18	25	1			8	15	22	29			
Чт		5	12	19	26	3		10	17	24	31	7			7	14	21	28				5	12	19	26	2			9	16	23	30			
Пт		6	13	20	27	4		11	18	25	1	8			8	15	22	29				6	13	20	27	3			10	17	24	31			
Сб		7	14	21	28	5		12	19	26	2	9			9	16	23	30				7	14	21	28	4			11	18	25	1			
Вс	1	8	15	22	29	6		13	20	27	3	10			10	17	24	1				8	15	22	29	5			12	19	26	2			
Нед	1		2	3	4	5		6	7	8	9	10			11	12	13	14				15	16	17	18	19			20	21	22	23			
Пн												*																*						
Вт																												*	*					
Ср																												*	*	Э				
Чт																												*		Э	К			
Пт																												*		Э				
Сб																												*		Э				

Мес	Январь				Февраль				Март				Апрель				Май				Июнь				Июль				Август			
Пн																																
Вт																																
Ср																																
Чт																																
Пт																																
Сб																																
Вс																																
Нед																																
Пн																																
Вт																																
Ср																																
Чт																																
Пт																																
Сб																																

Календарный учебный график 2025-2026 г.

Мес	Сентябрь							Октябрь							Ноябрь							Декабрь							Январь						
Пн		1	8	15	22	29		6	13	20	27				3	10	17	24				1	8	15	22	29			5	12	19	26			
Вт		2	9	16	23	30		7	14	21	28	4			4	11	18	25				2	9	16	23	30			6	13	20	27			
Ср		3	10	17	24	1		8	15	22	29	5			5	12	19	26				3	10	17	24	31			7	14	21	28			
Чт		4	11	18	25	2		9	16	23	30	6			6	13	20	27				4	11	18	25	1			8	15	22	29			
Пт		5	12	19	26	3		10	17	24	31	7			7	14	21	28				5	12	19	26	2			9	16	23	30			
Сб		6	13	20	27	4		11	18	25	1	8			8	15	22	29				6	13	20	27	3			10	17	24	31			
Вс		7	14	21	28	5		12	19	26	2	9			9	16	23	30				7	14	21	28	4			11	18	25	1			
Нед		1	2	3	4	5		6	7	8	9	10			11	12	13	14				15	16	17	18	19			20	21	22	23			
Пн																												*						
Вт												*																*						
Ср																												*	*	Э				
Чт																												*	*	Э	К			
Пт																												*		Э				
Сб																												*		Э				

Мес	Январь				Февраль				Март				Апрель				Май				Июнь				Июль				Август			
Пн																																
Вт																																
Ср																																
Чт																																
Пт																																
Сб																																
Вс																																
Нед																																
Пн																																
Вт																																
Ср																																
Чт																																
Пт																																
Сб																																

Календарный учебный график 2026-2027 г.

Мес	Сентябрь							Октябрь							Ноябрь							Декабрь							Январь						
Пн			7	14	21	28		5	12	19	26		2	9	16	23	30		7	14	21	28				4	11	18	25				1	8	15	22
Вт		1	8	15	22	29		6	13	20	27		3	10	17	24	1		8	15	22	29				5	12	19	26				2	9	16	23
Ср		2	9	16	23	30		7	14	21	28		4	11	18	25	2		9	16	23	30				6	13	20	27				3	10	17	24
Чт		3	10	17	24	1		8	15	22	29		5	12	19	26	3		10	17	24	31				7	14	21	28				4	11	18	25
Пт		4	11	18	25	2		9	16	23	30		6	13	20	27	4		11	18	25	1				8	15	22	29				5	12	19	26
Сб		5	12	19	26	3		10	17	24	31		7	14	21	28	5		12	19	26	2				9	16	23	30				6	13	20	27
Вс		6	13	20	27	4		11	18	25	1		8	15	22	29	6		13	20	27	3				10	17	24	31				7	14	21	28
Нед		1	2	3	4	5		6	7	8	9		10	11	12	13	14		15	16	17	18				19	20	21	22				23	24	25	26
Пн		у	у	у	у	у		у	у	у	у		у	у	у	у	у		у	у	у	у				у	у	у	у				уп	уп	уп	уп
Вт		у						у					у						у							у							уп			
Ср		у						у					у						у							у							уп			
Чт		у						у					у						у							у							уп			
Пт		у						у					у						у							у							уп			
Сб		у						у					у						у							у							уп			

Мес	Январь				Февраль				Март				Апрель				Май				Июнь				Июль				Август			
Пн																																
Вт																																
Ср																																
Чт																																
Пт																																
Сб																																
Вс																																
Нед																																
Пн		п	п	п	п	п		п	п	п	п		п	п	п	п	п		п	п	п	п				п	п	п	п				п	п	п	п
Вт		п						п					п						п							п							п			
Ср		п						п					п						п							п							п			
Чт		п						п					п						п							п							п			
Пт		п						п					п						п							п							п			
Сб		п						п					п						п							п							п			

Мес	Январь				Февраль				Март				Апрель				Май				Июнь				Июль				Август			
Пн																																
Вт																																
Ср																																
Чт																																
Пт																																
Сб																																

Сводные данные

		Курс 1			Курс 2			Курс 3			Курс 4			Итого
		Сем. 1	Сем. 2	Всего	Сем. 3	Сем. 4	Всего	Сем. 5	Сем. 6	Всего	Сем. 7	Сем. 8	Всего	
у п	Теоретическое обучение и практики	19 5/6	17 2/6	37 1/6	19 5/6	18 5/6	38 4/6	19 4/6	18 2/6	38	19 4/6	8 4/6	28 2/6	142 1/6
Э	Экзаменационные сессии	4/6	2	2 4/6	4/6	4/6	1 2/6	4/6	1 2/6	2	4/6	2 4/6	3 2/6	9 2/6
Н	Научно-исслед. работа											2	2	2
ПА	Повторная, вторая повторная промежуточная аттестация											4/6	4/6	4/6
Д	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы											2	2	2
Г	Подготовка к сдаче и сдача гос. экзамена											4	4	4
К	Продолжительность каникул	7 дн	62 дн	69 дн	6 дн	62 дн	68 дн	7 дн	62 дн	69 дн	7 дн	62 дн	69 дн	275 дн
*	Нерабочие праздничные дни (не включая воскресенья)	9 дн	5 дн	14 дн	9 дн	5 дн	14 дн	9 дн	5 дн	14 дн	8 дн	5 дн	13 дн	55 дн
Продолжительность		162 дн	203 дн	365 дн	160 дн	205 дн	365 дн	160 дн	205 дн	365 дн	159 дн	207 дн	366 дн	

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
"Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова"

План одобрен Ученым советом вуза
Протокол № 14 от 25.05.2026

УТВЕРЖДАЮ

Ректор _____ *Н.В. Авралев*

25 мая 2026 г.

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе бакалавриата

45.03.02

45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль): Перевод и переводоведение (немецкий язык)
Кафедра: Кафедра романо-германских языков, перевода, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации
Факультет: Высшая школа перевода

Квалификация: Бакалавр
Форма обучения: Очная
Срок получения образования: 4 г.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2024
Учебный год 2026-2027
Образовательный стандарт (ФГОС) № 969 от 12.08.2020

Код	*Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности. Профессиональные стандарты*
04	КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО
04.015	СПЕЦИАЛИСТ В ОБЛАСТИ ПЕРЕВОДА

Основной	*Типы задач профессиональной деятельности*
+	переводческий
+	научно-исследовательский

СОГЛАСОВАНО

Проректор по учебной работе _____ /Н.А. Кохан/

Декан _____ /М.В. Лебедева/

План Учебный план бакалавриата '45.03.02 ПиП НЯ 2024 г.н. (3 курс).plx', код направления 45.03.02, направленность (профиль) : Перевод и переводоведение (немецкий язык), год начала г

Индекс	Наименование	Блок/часть	Экза мен	Зачет	Зачет с оц.	КР	Экстер тное	Часов в з.е.	Итого акад.часов	По плану	Конт.раб.	СР	Конт.рабо та
Блок 1.Дисциплины (модули)							101	101	3924	1656.1	2152.4	155.5	23
Обязательная часть - Универсальный модуль							101	101	3630	1519.9	1980.4	155.5	23
Б1.О.01	**Модуль "Мировоззрение"**	**61.О**	**12**	**33**	**114**		16	**16**	**576**	**318.5**	**202.5**	**55**	**7**
Б1.О.01.01	История России	Б1.О	2		1		4	4	144	108.8	3.7	21.5	2
Б1.О.01.02	Философия	Б1.О			4		3	3	108	42.3	65.7		
Б1.О.01.03	Правоведение	Б1.О		3			2	2	72	30.3	41.7		
Б1.О.01.04	Экономика	Б1.О		3			2	2	72	28.3	43.7		
Б1.О.01.05	Русский язык и культура речи	Б1.О	1				3	3	108	44.5	30	33.5	3
Б1.О.01.06	Основы российской государственности	Б1.О			1		2	2	72	34.3	17.7		2
Б1.О.02	**Модуль "Иностранный язык"**	**61.О**	**234**	**123**	**6**		80	**80**	**2880**	**1156.7**	**1622.8**	**100.5**	15
Б1.О.02.01	Иностранный язык (немецкий)	Б1.О	24	11			51	51	1836	737.6	1031.4	67	15
Б1.О.02.02	Иностранный язык (второй (английский))	Б1.О	3	2	4		29	29	1044	419.1	591.4	33.5	
Б1.О.03	**Модуль "Физическая культура и здоровьесбережение"**	**61.О**		**2**			2	**2**	**72**	**28.1**	**43.9**		1
Б1.О.03.01	Физическая культура и спорт	Б1.О		2			2	2	72	28.1	43.9		1
Б1.О.04	**Безопасность жизнедеятельности**	**61.О**		**22**			3	**3**	**108**	**16.5**	**91.4**		
Б1.О.04.01	Безопасность жизнедеятельности	Б1.О		2			2	2	72	2.3	69.7		
Б1.О.04.02	Основы военной подготовки	Б1.О		2			1	1	36	14.3	21.7		
Часть, формируемая участниками образовательных отношений							328	328	1296.2	191.8			22
Б1.В.ДВ.01	**Элективные дисциплины по физической культуре и спорту**	**61.В**		**3456**			**328**	**328**	**1296.2**	**191.8**			**22**
Б1.В.ДВ.01.01	Общая физическая подготовка	Б1.В		3456			328	328	1296.2	191.8			22
Б1.В.ДВ.01.02	Адаптивная физическая культура	Б1.В		3456			328	328	1296.2	191.8			22
К.М.Комплексные модули							115	115	4140	1647.2	2190.8	301.5	7
К.М.01	**Модуль практической языковой подготовки**	**К.М**	**25608**	**5477**			31	**35**	**1260**	**509.7**	**582.8**	**167.5**	2
К.М.01.01	Деловые языки и культуры	Б1.О	2				4	4	144	58.5	52	33.5	2
К.М.01.02	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный (немецкий) язык)	Б1.О	58	67			17	17	612	245.6	299.4	67	
К.М.01.03	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный (английский) язык)	Б1.О	68	57			14	14	504	205.6	231.4	67	
К.М.02	**Модуль перевода и переводоведения**	**К.М**	**6788**	**145662 67777 88**		**6**	55	**55**	**1980**	**791.1**	**1054.9**	**134**	1
К.М.02.01	Основы работы переводчика с текстом	Б1.О		4			2	2	36	28.3	43.7		
К.М.02.02	Теория перевода	Б1.О	6			6	5	5	36	192	72.5	74	33.5
К.М.02.03	Практический курс письменного перевода (первый иностранный (немецкий) язык)	Б1.О	8	563			16	16	36	576	231.4	311.1	33.5
К.М.02.04	Практический курс письменного перевода (второй иностранный (английский) язык)	Б1.О	78	6			16	16	36	576	233.3	275.7	67
К.М.02.05	Устный перевод (первый иностранный (немецкий) язык)	Б1.О		78			7	7	36	252	98.6	153.4	
К.М.02.06	Устный перевод (второй иностранный (английский) язык)	Б1.О		78			5	5	36	180	70.6	109.4	
К.М.02.07	Частотирование редактирование	Б1.О		7			2	2	36	72	28.3	43.7	
К.М.02.ДВ.01	**Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)**	**Б1.В**		**6**			1	**1**	**36**	**14.05**	**21.95**		1
К.М.02.ДВ.01.01	Введение в специальность	Б1.В		1			1	1	36	14.05	21.95		1
К.М.02.ДВ.01.02	Особенности переводческой профессии	Б1.В		1			1	1	36	14.05	21.95		1
К.М.02.ДВ.02	**Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)**	**Б1.В**		**6**			1	**1**	**36**	**14.05**	**21.95**		
К.М.02.ДВ.02.01	Правовые основы переводческой деятельности	Б1.В		6			1	1	36	36	14.05	21.95	
К.М.02.ДВ.02.02	Юридические аспекты перевода	Б1.В		6			1	1	36	36	14.05	21.95	
К.М.02.ДВ.02.03	Основы проектной деятельности в профессиональной сфере	Б1.В		6			1	1	36	36	14.05	21.95	
К.М.03	**Модуль информационных технологий**	**К.М**		**4356**			7	**7**					
К.М.03.01	Основы информационных технологий	Б1.О		4			2	2	36	72	28.3	43.7	
К.М.03.02	Системы искусственного интеллекта	Б1.О		6			2	2	36	72	28.3	43.7	
К.М.03.ДВ.01	**Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)**	**Б1.В**		**5**			1	**1**	**36**	**14.05**	**21.95**		
К.М.03.ДВ.01.01	Информационно-поисковые системы	Б1.В		5			1	1	36	36	14.05	21.95	
К.М.03.ДВ.01.02	Использование поисковых Интернет-систем в переводе	Б1.В		5			1	1	36	36	14.05	21.95	
К.М.03.ДВ.03	**Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)**	**Б1.В**		**9**			2	**2**	**72**	**28.05**	**43.95**		
К.М.03.ДВ.03.01	Специализированные пакеты профессиональной деятельности	Б1.В		5			2	2	36	72	28.05	43.95	
К.М.03.ДВ.03.02	Системы переводческой памяти	Б1.В		5			2	2	36	72	28.05	43.95	
К.М.03.ДВ.03.03	Тайм-менеджмент	Б1.В		5			2	2	36	72	28.05	43.95	
К.М.04	**Модуль теории языка**	**К.М**		**504**			6	**6**	**216**	**84.9**	**131.1**		
К.М.04.01	Письменность немецкого языка	Б1.О		6			2	2	36	72	28.3	43.7	
К.М.04.02	Стилистика немецкого языка	Б1.О		6			2	2	36	72	28.3	43.7	
К.М.04.03	Основы теории второго иностранного (английского) языка	Б1.О		6			2	2	36	72	28.3	43.7	
К.М.05	**Модуль языкознания и межкультурной коммуникации**	**К.М**		**11244 8**			12	**12**	**432**	**163.3**	**268.7**		4
К.М.05.01	История и культура стран первого иностранного языка	Б1.О		1			2	2	36	72	28.3	43.7	2
К.М.05.02	История и культура стран второго иностранного (английского) языка	Б1.О		4			2	2	36	72	28.3	43.7	
К.М.05.03	Основы лингвистической подготовки переводчика	Б1.О		2			2	2	36	72	28.3	43.7	
К.М.05.04	Основы межкультурной коммуникации для переводчиков	Б1.О		3			2	2	36	72	22.3	49.7	2
К.М.05.ДВ.01	**Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)**	**Б1.В**		**5**			2	**2**	**72**	**28.05**	**43.95**		
К.М.05.ДВ.01.01	Литература и культура стран первого иностранного языка	Б1.В		5			2	2	36	72	28.05	43.95	
К.М.05.ДВ.01.02	Лингвострановедение стран первого иностранного языка	Б1.В		5			2	2	36	72	28.05	43.95	
К.М.05.ДВ.02	**Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)**	**Б1.В**		**4**			2	**2**	**72**	**28.05**	**43.95**		
К.М.05.ДВ.02.01	Литература и культура стран второго иностранного (английского) языка	Б1.В		4			2	2	36	72	28.05	43.95	
К.М.05.ДВ.02.02	Лингвострановедение стран второго иностранного (английского) языка	Б1.В		4			2	2	36	72	28.05	43.95	
Блок 2.Практики							15	15	540	9.7	530.3		
Обязательная часть							9	9	324	4.3	319.7		
Б2.О.01(У)	Учебная практика (переводческая)	Б2.О				6	6	6	216	1.7	212.3		
Б2.О.02(Н)	Производственная (научно-исследовательская работа)	Б2.О				3	3	3	108	0.6	107.4		
Часть, формируемая участниками образовательных отношений							6	6	216	5.4	210.6		
Б2.В.01(П)	Производственная практика (переводческая)	Б2.В				6	6	6	216	5.4	210.6		
Блок 3.Государственная итоговая аттестация							9	9	324	19.5	304.5		
Б3.01	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по практике перевода первого иностранного (немецкого) языка	Б3	8				3	3	36	108	2.5	105.5	
Б3.02	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по практике перевода второго иностранного (английского) языка	Б3	8				3	3	36	108	2.5	105.5	
Б3.03	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	Б3	8				3	3	36	108	14.5	93.5	
ФТД.Факультативы							22	22	792	312.35	479.65		6
Часть, формируемая участниками образовательных отношений блока ФТД							22	22	792	312.35	479.65		6
ФТД.В.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие с социально ориентированными НКО	ФТД.В		1			2	2	36	72	16.05	53.95	2
ФТД.В.02	Русский язык в социокультурном аспекте	ФТД.В		3			2	2	36	72	24.05	47.95	
ФТД.В.03	Русский язык как иностранный	ФТД.В		7		2	7	7	36	252	160.05	151.95	4
ФТД.В.04	Логическая русского языка	ФТД.В		2			4	4	36	144	64.05	99.95	
ФТД.В.05	Обучение служением	ФТД.В		2			2	2	36	72	14.05	57.95	
ФТД.В.06	Русский язык как язык перевода	ФТД.В		2			2	2	36	72	40.05	31.95	
ФТД.В.ДВ.01	**Третий иностранный язык**	**ФТД.В**		**7**			3	**3**	**108**	**72.05**	**35.95**		
ФТД.В.ДВ.01.01	Сербский язык	ФТД.В		7			3	3	36	108	72.05	35.95	
ФТД.В.ДВ.01.02	Арабский язык	ФТД.В		7			3	3	36	108	72.05	35.95	
ФТД.В.ДВ.01.03	Турецкий язык	ФТД.В		7			3	3	36	108	72.05	35.95	
ФТД.В.ДВ.01.04	Персидский язык	ФТД.В		7			3	3	36	108	72.05	35.95	
ФТД.В.ДВ.01.05	Португальский язык	ФТД.В		7			3	3	36	108	72.05	35.95	

Индекс	лок/ част	Наименование	Формируемые компетенции
Б1		Дисциплины (модули)	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5
Б1.О		Обязательная часть - Универсальный модуль	УК-1; УК-2; УК-4; УК-5; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5
Б1.О.01	Б1.О	Модуль "Мировоззрение"	УК-1; УК-2; УК-4; УК-5; УК-10; УК-11
Б1.О.01.01	Б1.О	История России	УК-5
Б1.О.01.02	Б1.О	Философия	УК-1; УК-5
Б1.О.01.03	Б1.О	Правоведение	УК-2; УК-11
Б1.О.01.04	Б1.О	Экономика	УК-10
Б1.О.01.05	Б1.О	Русский язык и культура речи	УК-4
Б1.О.01.06	Б1.О	Основы российской государственности	УК-5
Б1.О.02	Б1.О	Модуль "Иностранный язык"	УК-4; ОПК-1; ОПК-3
Б1.О.02.01	Б1.О	Иностранный язык (немецкий)	УК-4; ОПК-1; ОПК-3
Б1.О.02.02	Б1.О	Иностранный язык (второй (английский))	УК-4; ОПК-1; ОПК-3
Б1.О.03	Б1.О	Модуль "Физическая культура и здоровьесбережение"	УК-7; УК-8
Б1.О.03.01	Б1.О	Физическая культура и спорт	УК-7
Б1.О.04	Б1.О	Безопасность жизнедеятельности	УК-8
Б1.О.04.01	Б1.О	Безопасность жизнедеятельности	УК-8
Б1.О.04.02	Б1.О	Основы военной подготовки	УК-8
Б1.В		Часть, формируемая участниками образовательных отношений	УК-1; УК-2; УК-3; УК-5; УК-6; УК-7; УК-10; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4
Б1.В.ДВ.01	Б1.В	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту	УК-7
Б1.В.ДВ.01.01	Б1.В	Общая физическая подготовка	УК-7
Б1.В.ДВ.01.02	Б1.В	Адаптивная физическая культура	УК-7
К.М		Комплексные модули	УК-1; УК-3; УК-4; УК-5; УК-9; УК-10; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5
К.М.01	К.М	Модуль практической языковой подготовки	УК-4; ОПК-1; ОПК-3
К.М.01.01	Б1.О	Древние языки и культуры	ОПК-1
К.М.01.02	Б1.О	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный (немецкий) язык)	УК-4; ОПК-1; ОПК-3
К.М.01.03	Б1.О	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный (английский) язык)	УК-4; ОПК-1; ОПК-3
К.М.02	К.М	Модуль перевода и переводоведения	УК-1; УК-3; УК-9; УК-10; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5
К.М.02.01	Б1.О	Основы работы переводчика с текстом	ОПК-1
К.М.02.02	Б1.О	Теория перевода	УК-9; ОПК-2; ПК-1; ПК-5
К.М.02.03	Б1.О	Практический курс письменного перевода (первый иностранный (немецкий) язык)	ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-4

Индекс	лок/ част	Наименование	Формируемые компетенции
К.М.02.04	Б1.О	Практический курс письменного перевода (второй иностранный (английский) язык)	ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4
К.М.02.05	Б1.О	Устный перевод (первый иностранный (немецкий) язык)	ОПК-3; ОПК-4; ПК-1; ПК-3
К.М.02.06	Б1.О	Устный перевод (второй иностранный (английский) язык)	ОПК-3; ОПК-4; ПК-1; ПК-3
К.М.02.07	Б1.О	Постпереводное редактирование	ПК-1; ПК-2
К.М.02.ДВ.01	Б1.В	Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)	УК-1; УК-10; ПК-2; ПК-3
К.М.02.ДВ.01.01	Б1.В	Введение в специальность	УК-1; УК-10; ПК-2; ПК-3
К.М.02.ДВ.01.02	Б1.В	Особенности переводческой профессии	УК-1; УК-10; ПК-2; ПК-3
К.М.02.ДВ.02	Б1.В	Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)	УК-3; ПК-1
К.М.02.ДВ.02.01	Б1.В	Правовые основы переводческой деятельности	УК-3; ПК-1
К.М.02.ДВ.02.02	Б1.В	Юридические аспекты перевода	УК-3; ПК-1
К.М.02.ДВ.02.03	Б1.В	Основы проектной деятельности в профессиональной сфере	УК-2
К.М.03	К.М	Модуль информационных технологий	УК-1; ОПК-6; ПК-4
К.М.03.01	Б1.О	Основы информационных технологий	УК-1; ПК-4
К.М.03.02	Б1.О	Системы искусственного интеллекта	ОПК-6
К.М.03.ДВ.01	Б1.В	Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)	УК-1; ПК-4
К.М.03.ДВ.01.01	Б1.В	Информационно-поисковые системы	УК-1; ПК-4
К.М.03.ДВ.01.02	Б1.В	Использование поисковых Интернет-систем в переводе	УК-1; ПК-4
К.М.03.ДВ.02	Б1.В	Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)	УК-1; ПК-4
К.М.03.ДВ.02.01	Б1.В	Специализированные пакеты профессиональной деятельности	УК-1; ПК-4
К.М.03.ДВ.02.02	Б1.В	Системы переводческой памяти	УК-1; ПК-4
К.М.03.ДВ.02.03	Б1.В	Тайм-менеджмент	УК-6
К.М.04	К.М	Модуль теории языка	ОПК-1
К.М.04.01	Б1.О	Лексикология немецкого языка	ОПК-1
К.М.04.02	Б1.О	Стилистика немецкого языка	ОПК-1
К.М.04.03	Б1.О	Основы теории второго иностранного (английского) языка	ОПК-1
К.М.05	К.М	Модуль языкознания и межкультурной коммуникации	УК-5; ОПК-1; ОПК-6
К.М.05.01	Б1.О	История и культура стран первого иностранного языка	УК-5
К.М.05.02	Б1.О	История и культура стран второго иностранного (английского) языка	УК-5
К.М.05.03	Б1.О	Основы лингвистической подготовки переводчика	ОПК-1
К.М.05.04	Б1.О	Основы межкультурной коммуникации для переводчиков	УК-5; ОПК-6

Индекс	лок/ част	Наименование	Формируемые компетенции
К.М.05.ДВ.01	Б1.В	Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)	УК-5
К.М.05.ДВ.01.01	Б1.В	Литература и культура стран первого иностранного языка	УК-5
К.М.05.ДВ.01.02	Б1.В	Лингвострановедение стран первого иностранного языка	УК-5
К.М.05.ДВ.02	Б1.В	Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)	УК-5
К.М.05.ДВ.02.01	Б1.В	Литература и культура стран второго иностранного (английского) языка	УК-5
К.М.05.ДВ.02.02	Б1.В	Лингвострановедение стран второго иностранного (английского) языка	УК-5
Б2		Практика	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5
Б2.О		Обязательная часть	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ПК-1; ПК-2; ПК-4; ПК-5
Б2.О.01(У)	Б2.О	Учебная практика (переводческая)	УК-2; УК-3; УК-6; ОПК-3; ОПК-4; ПК-1; ПК-2; ПК-4
Б2.О.02(Н)	Б2.О	Производственная (научно-исследовательская работа)	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-5; ПК-1; ПК-2; ПК-4; ПК-5
Б2.В		Часть, формируемая участниками образовательных отношений	УК-2; УК-3; УК-6; УК-10; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4
Б2.В.01(П)	Б2.В	Производственная практика (переводческая)	УК-2; УК-3; УК-6; УК-10; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4
Б3		Государственная итоговая аттестация	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5
Б3.01	Б3	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по практике перевода первого иностранного (немецкого) языка	УК-1; УК-2; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4
Б3.02	Б3	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по практике перевода второго иностранного (английского) языка	УК-1; УК-2; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4
Б3.03	Б3	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; УК-7; УК-8; УК-9; УК-10; УК-11; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-5; ПК-1; ПК-4; ПК-5
ФТД		Факультативы	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; ПК-1; ПК-4
ФТД.В		Часть, формируемая участниками образовательных отношений блока ФТД	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; ПК-1; ПК-4
ФТД.В.01	ФТД.В	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие с социально ориентированными НКО	УК-2; УК-3
ФТД.В.02	ФТД.В	Русский язык в социокультурном аспекте	УК-4
ФТД.В.03	ФТД.В	Русский язык как иностранный	УК-4
ФТД.В.04	ФТД.В	Стилистика русского языка	УК-4
ФТД.В.05	ФТД.В	Обучение служением	УК-1; УК-2; УК-3; УК-5
ФТД.В.06	ФТД.В	Русский язык как язык перевода	УК-1; ПК-1; ПК-4
ФТД.В.ДВ.01	ФТД.В	Третий иностранный язык	УК-5

Индекс	лок/ част	Наименование	Формируемые компетенции
ФТД.В.ДВ.01.01	ФТД.В	Сербский язык	УК-5
ФТД.В.ДВ.01.02	ФТД.В	Арабский язык	УК-5
ФТД.В.ДВ.01.03	ФТД.В	Турецкий язык	УК-5
ФТД.В.ДВ.01.04	ФТД.В	Персидский язык	УК-5
ФТД.В.ДВ.01.05	ФТД.В	Португальский язык	УК-5